

brother®

**H**urtig referanseguide

**S**nabbreferens

**Q**uickguide

**P**ikaopas

**К**раткий справочник

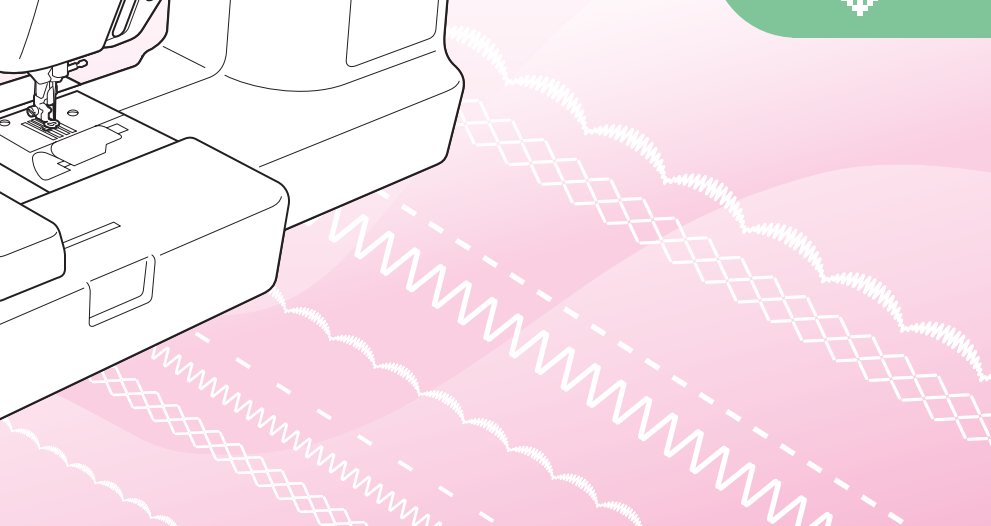
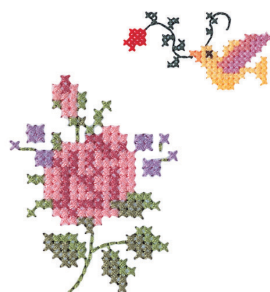
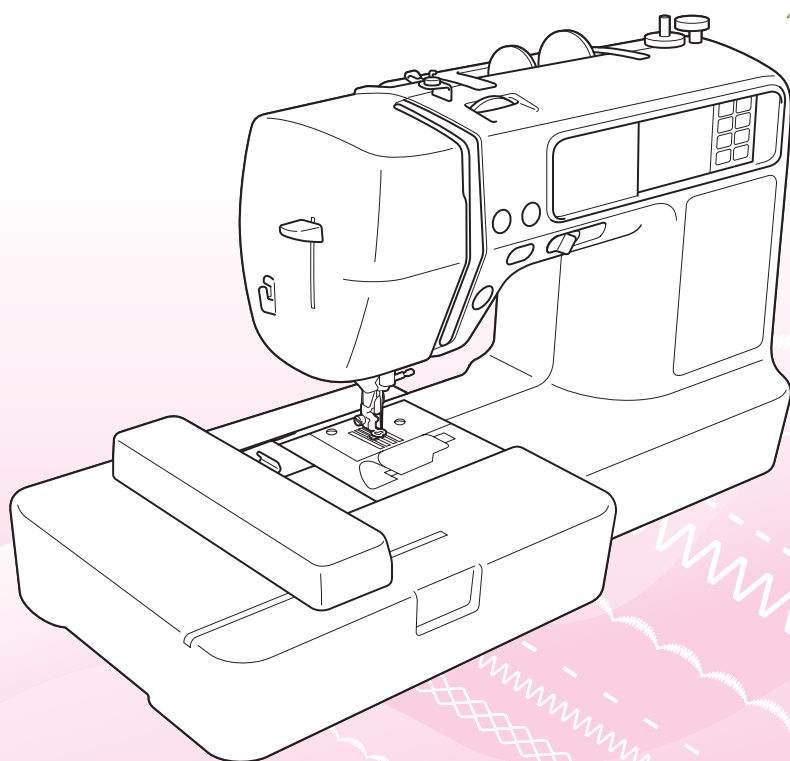
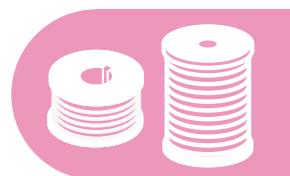
**S**tručný rychlý průvodce

**G**yors használati útmutató

**I**nstrukcja skrócona

**К**ратко ръководство

**G**hid de referință rapidă



**Slå opp i bruksanvisningen for detaljert informasjon.**

Det er også forskjeller i tastene og skjermbildene, avhengig av skjermpråket. I denne veiledningen brukes norske skjermbilder til de grunnleggende forklaringene.

**Se bruksanvisningen för detaljerade anvisningar.**

Det finns dessutom skillnader i knapparna och skärmarna beroende på visningsspråk. I den här guiden används engelska skärmar för grundläggande förklaringar.

**Se brugsanvisningen for detaljerede instruktioner.**

Der er ligeledes forskelle på knapper og displays afhængig af displayets sprog. I denne guide anvendes de engelske displays til simple forklaringer.

**Tarkempia tietoja löydät ohjekirjasta.**

Näppäimissä ja näyttöissä on lisäksi eroja, jotka vaihtelevat näyttöön valitun kielen mukaisesti. Perusohjeet selvitetään tässä oppaassa englanninkielisten näyttöjen avulla.

**Подробные инструкции содержатся в инструкции по эксплуатации.**

В зависимости от языка интерфейса могут отличаться кнопки и экраны. В данном руководстве для объяснения используются экраны на английском языке.

**Pro podrobné informace použijte uživatelskou příručku.**

V závislosti na jazyku displeje se budou lišit klíče a obrazovky. V tomto průvodci jsou použity anglickéobrazovky.

**A részletes útmutatást a kezelői kézikönyv ismerteti.**

Felhívjuk továbbá a figyelmet arra, hogy a gombok és a képernyők a megjelenítési nyelvtől függően eltérőek lehetnek.

Jelen útmutatóban az alapvető magyarázatok bemutatásához angol nyelvű képernyőket használunk.

**Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę skorzystać z podręcznika obsługi.**

Istnieją również różnice dotyczące klawiszy i ekranów w zależności od wybranego języka wyświetlania. W tej instrukcji do omówienia podstawowych informacji użyto ekranów w angielskiej wersji językowej.

**За подробни инструкции, направете справка с ръководството за работа.**

Също така има разлики в бутоните и екраните в зависимост от показвания език. В това ръководство, екраните на английски език се използват за основни обяснения.

**Pentru instrucțiuni detaliate, consultați manualul de funcționare.**

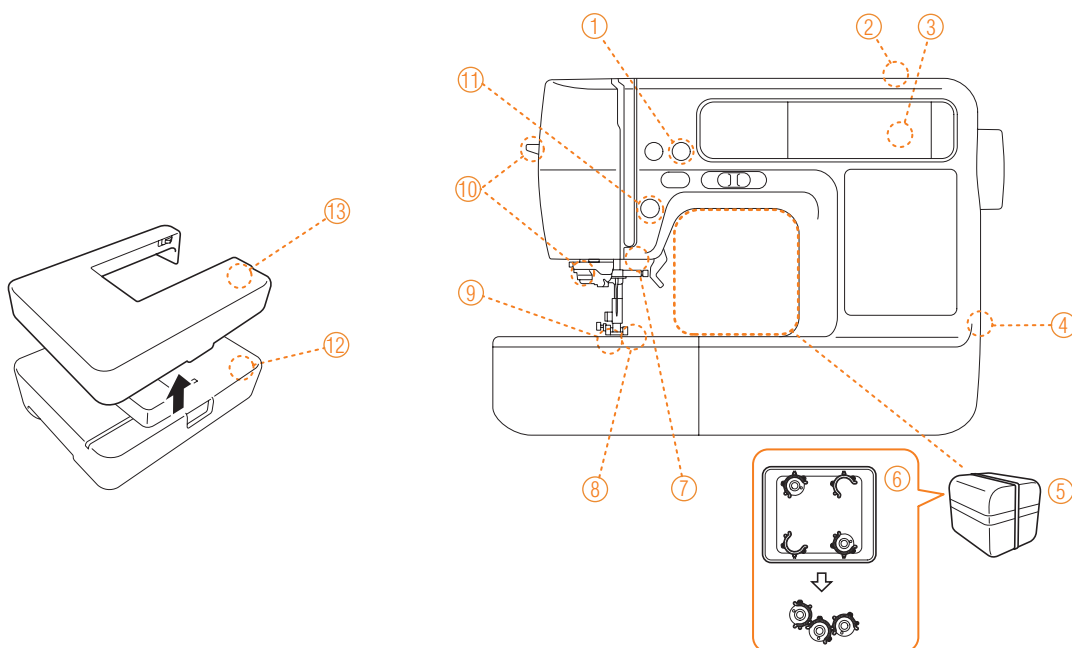
De asemenea, existe diferențe în ceea ce privește tastele și ecranele, în funcția de limba afișajului. În acest ghid, ecranele în limba engleză sunt folosite pentru explicații de bază.

Innhold Obsah	Innehåll Tartalom	Indhold Spis treści	Sisältö Съдържание	Содержание Cuprins
	<b>Maskinegenskaper Maskinfunktioner</b> Характеристики швейной машины A gép jellemzői Характеристики на машината		<b>Symaskinens funktioner</b> Koneen ominaisuudet Charakteristiky stroje Cechy maszyny Funcțiile mașinii	<b>2</b>
	<b>Spoling og innstilling</b> Spoling og trådning Намотка и установка шпульки Orsó feltekereslése és beállítása Навиване на калерчето и настройка		<b>Spolning och inställning</b> Puolaus ja alalangan pujotus Navinutí a nastavení cívky Nawijanie i regulacja szpuli Setarea și înfășurarea suveicii	<b>6</b>
	<b>Treing av overtråd</b> Trådning af overtråd Заправка верхней нити Felső befűzés Вдяване отгоре		<b>Trä övertråden</b> Ylälangan langoittaminen Zavedení horní nitě Nawlekanie u góry Firul superior	<b>8</b>
	<b>Velge stingmønstre</b> Valg af stingtyper Выбор строчки Az öltésminták kiválasztása Избирание на шаблони на шев		<b>Välja sömmönster</b> Ommelkuvioiden valinta Volba tvarů stehu Wybór ściegu Selectarea modelelor de coasere	<b>10</b>
	<b>Oversikt over symønstre</b> Oversigt over stingtyper Виды строчек Az öltésminták összefoglalása Кратко изложение на шаблоните на шев		<b>Översikt över sömmönster</b> Ommelkuviot Přehled tvarů stehu Ogólne omówienie ściegów Sumarul modelelor de coasere	<b>12</b>
	<b>Forberedelse til brodering</b> Klargøring til broderi Подготовка к вышиванию Hímzési előkészületek Подготовка за бродирание		<b>Förbereda brodermaskinen</b> Kirjontaan valmistautuminen Příprava k vyšívání Przygotowanie do haftowania Pregătirea pentru brodare	<b>15</b>
	<b>Valg av broderimønstre</b> Valg af broderimønstre Выбор рисунков вышивания A hímzésminták kiválasztása Избор на шаблони за бродерия		<b>Välja broderimönster</b> Kirjottavan kuvion valinta Volba vzorů vyšívání Wybór haftu Selectarea modelelor de brodare	<b>17</b>
	<b>Alfanumeriske tegnmønstre</b> Bogstaver og tal Шрифты для вышивания алфавита Alfanumerikus karakterek mintái Шаблоны с буквено-цифрови знаци		<b>Alfanumeriska teckenmönster</b> Aakkosnumeeriset kuviot Vzory alfanumerických znaků Wzory znaków alfanumerycznych Modele de caractere alfanumerice	<b>23</b>
	<b>Rammer</b> Rammer Рисунки оформления Keretminták Шаблоны за рамка		<b>Rammönster</b> Kehyskuviot Vzory orámování Wzory ramek Modele de cadru	<b>25</b>
	<b>Broderimønster fargeendringstabell</b> Farve forslag for broderimønster Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания A hímzésminta színének megváltoztatását ismertető táblázat Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия		<b>Tabell över färgbyte i broderimönster</b> Kirjontakuvioiden värinvaihtotaulukko Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání Tabela zmiany kolorów haftów Tabel de schimbare a culorii modelului de brodare	<b>26</b>
	<b>Trådfarge konverteringsoversikt</b> Konverteringsskema for trådfarver Таблица соответствия цветов нитей A színes fonalak konverziós táblázata Таблица за смяна цвета на конца		<b>Konverteringsdiagram för trådfärg</b> Lankavärien muuntotaulukko Tabulka převodu barevných nití Tabela przeliczania kolorów ściegów Schemă de înlocuire a culorii firului	<b>31</b>



# Maskinegenskaper Maskinfunktioner Характеристики швейной машины

# Symaskinens funksjoner Koneen ominaisuudet



- ① **Automatisk trådkutt:** Tråden kan kuttes over automatisk etter sying.
- ② **Raskt spolesystem:** Med det raske og enkle spolesystemet kan du spole med et trykk på en knapp.
- ③ **Innebygde stingtyper:** Du kan velge mellom en lang rekke innebygde sting, bl.a. brukssting og dekorasjonssting.
- ④ **USB-port:** Broderimønstre lagret på en USB-flashenhet (USB-flashminne) kan importeres til maskinen ved å plugge USB-flashenheten direkte inn i USB-porten.
- ⑤ **Tilbehørsveske:** Du kan lagre tilbehørsvesken inne i armen på maskinen, som vist på figuren. Pressefot, spoler, en sømspretter, etc. kan lagres i denne vesken.
- ⑥ **Spoleklemme:** Du kan bruke spoleklemmen til å forhindre at enden av tråden på spolen løsner. Spoleklemmene kan lagres i lokket på tilbehørsvesken.
- ⑦ **Klart lys:** Den bekvemme LED-lampen gjør det lett å arbeide med mørke stoffer.
- ⑧ **Syvpunkts transportører:** Sikrer rolig, jevn mating av flere stofflag og en rekke forskjellige stofftykkelser.
- ⑨ **Hurtigspole:** Du kan begynne å sy uten å trekke opp undertråden.
- ⑩ **Lettbrukt nålreder:** Du kan enkelt tre i nålen ved et trykk på en spak.
- ⑪ **Lysende Start/Stopp-knapp:** Når det grønne lyset er tent, er maskinen klar til å sy. Et rødt eller oransje lys viser en feil, eller at maskinen er i ferd med å varme seg opp.
- ⑫ **Brodering:** Du kan brodere innebygde mønstre, alfanumeriske tegn, innrammede dekorasjoner, og design fra valgfrie broderikort.
- ⑬ **Uttreksbord (Lokket på broderienheten):** Du kan bruke lokket på broderienheten som uttreksbord når du syr på et stort materiale.

- ① **Automatisk trådayskärning:** Tråden kan skäras av automatiskt när du har sytt klart.
- ② **Enkel spole:** Med ett knapptryck kan du snabbt och enkelt spola upp tråd på spolen.
- ③ **Inbyggda sömmar:** Du kan välja från de inbyggda sömmarna som är tillgängliga, inklusive nyttosömmar och dekorativa sömmar.
- ④ **USB-port:** Broderimönster som sparats på en USB-flashdrive (USB-flashminne) kan importeras till maskinen genom att ansluta USB-flashdriven direkt till USB-porten.
- ⑤ **Tillbehörslåda:** Du kan förvara tillbehörslådan inne i maskinarmen såsom bilden visar. Pressarfot, trådrullar, en sprättarkniv, etc. kan förvaras i denna låda.
- ⑥ **Spolklämma:** Du kan använda spolklämmen för att förhindra att trådändan som är lindad runt spolen lossnar. Spolklämmor kan förvaras i tillbehörslådans lock.
- ⑦ **Lampa:** Den bekväma lysdiodlampan gör det enkelt att arbeta med mörka tyger.
- ⑧ **Sjustifts matartänder:** Ger en mjuk och jämn matning av tyger med flera lager och en mängd olika tygvikter.
- ⑨ **Snabbspole:** Du kan börja sy utan att dra upp undertråden.
- ⑩ **Praktisk nålträdare:** Du kan enkelt trä på nålen genom ett tryck på en spak.
- ⑪ **Lampans start/stopp-knapp:** När den gröna lampans lysar är maskinen redo att sy. En röd eller orange lampa tyder på ett fel eller att maskinen håller på att värma upp.
- ⑫ **Broderi:** Du kan brodera inbyggda broderimönster, alfanumeriska tecken, inramade dekorationer och mönster från brodyrkort (tillbehör).
- ⑬ **Förlängningsbord (broderienhetens lock):** Du kan använda broderienhetens lock som förlängningsbord när du syr i ett långt tyg.

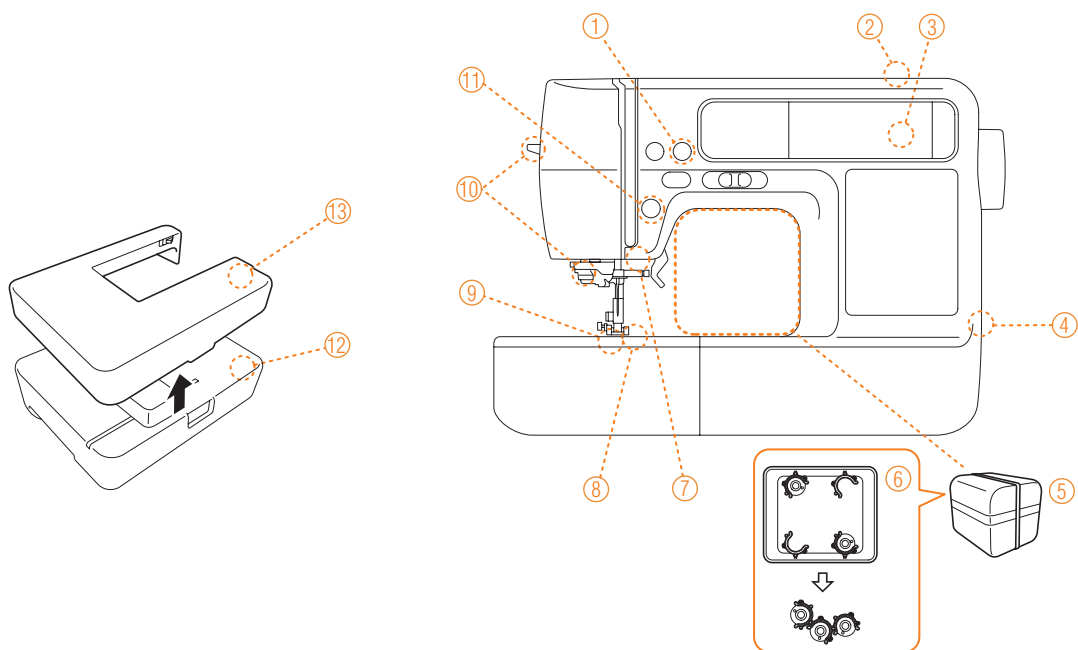
- ① **Automatisk trådklip:** Tråden kan automatisk blive klippet af efter syning.
- ② **System til hurtig spolning af undertråd:** Med det hurtige og simple spoleapparat, kan du spole undertråd ved et tryk på en knap.
- ③ **Indbyggede stingtyper:** Du kan vælge mellem en lang række indbyggede sømme, bl.a. nyttesømme og dekorations sømme.
- ④ **USB-port:** Broderimønstre gemt på et USB-flashdrev (USB-flashhukommelse) kan importeres til maskinen ved at tilslutte USB-flashdrevet direkte til USB-porten.
- ⑤ **Tilbehørsæske:** Du kan opbevare tilbehørsæskens inden i maskinens arm som vist på figuren. Trykfoden, spoler, en opsprætter etc. kan opbevares i denne æske.
- ⑥ **Spoleklemme:** Du kan anvende spoleklemmen til at undgå at den ende af tråden, som er vundet rundt om spolen, løsner sig. Spoleklemmer kan opbevares inden i tilbehørsæskens låg.
- ⑦ **Stærk belysning:** Den bekvemme LED-lampe gør det let, at arbejde med mørke stoffer.
- ⑧ **7-punkts undertransportør:** Sørger for en jævn, lige fremføring af flere lag stof og mange forskellige stofftykkelser.
- ⑨ **Hurtig ilægning af spolen:** Du kan begynde at sy uden at trække spoletråden op.
- ⑩ **Letanvendelig nåletråder:** Du kan let tråde nålen ved et tryk på knappen på siden af maskinen.
- ⑪ **Start-/stopknap med lys:** Når det grønne lys er tændt, er maskinen klar til at sy. Et rødt eller orange lys indikerer, at der er en fejl, eller at maskinen varmer op.
- ⑫ **Brodering:** Du kan brodere indbyggede mønstre, tal/bogstaver, indrammede dekorationer og designs fra ekstra broderikort.
- ⑬ **Forlængerborg (beskydelse til broderienheden):** Du kan anvende broderienhedens beskydelse som forlængerbord, når du syr store emmer.

- ① **Langan automaattinen katkaisu:** Lanka voidaan katkaista automaattisesti ompelun jälkeen.
- ② **Nopea puolausjärjestelmä:** Nopean ja helpon puolauslaitteen ansiosta puolaus onnistuu yhdellä napin painalluksella.
- ③ **Valmiit ompeleet:** Voit valita tarjolla olevista valmiista ompeleista, kuten hyötyompeleista ja koristeompeleista.
- ④ **USB-liitäntä:** Kirjottavat kuviot, jotka on tallennettu USB-muistitikulle (Flash-muistiin), voidaan siirtää koneelle liittämällä USB-muistitikku suoraan USB-liitäntään.
- ⑤ **Tarviketotelo:** Voit säilyttää tarviketoteloja koneen varren sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla. Kotelossa voi säilyttää paininjaljoja, puolia, ratkoja jne.
- ⑥ **Puolaklippi:** Puolaklippi estää langan purkautumisen puolalta. Puolaklipsejä säilytetään tarviketotelon kannen sisäpuolella.
- ⑦ **Kirkas valo:** Kätevä LED-valo helpottaa tummien kankaiden ompelua.
- ⑧ **7-osaiset syöttäjän hampaat:** Varmistaa tasaisen kankaan syötön useita kangaskerroksia ja monen paksuisia kankaita ommeltaessa.
- ⑨ **Pika-asetteinen puola:** Voit aloittaa ompelun nostamatta alalankaa ylös.
- ⑩ **Helppokäyttöinen langanpujottaja:** Voit pujottaa langan neulansilmään yhdellä vivun painalluksella.
- ⑪ **Valaistu aloitus-/pysäytyspainike:** Vihreän valon palaessa koneella voi ommella. Punainen tai oranssi valo viittaa joko vikatilanteeseen tai koneen olevan vielä käynnistymisvaiheessa.
- ⑫ **Kirjonta:** Voit kirjoa koneen muistissa olevia kirjontakuvioita, aakkosnumeerisia merkkejä, kehyskuvioita sekä kirjontakuvioita lisävarusteena saatavilta kirjontakorteilta.
- ⑬ **Lisäpöytä (kirjontayksikön kansi):** Voit käyttää kirjontayksikön kantta lisäpöytänä suuria kappaleita ommellessasi.

- ① **Автоматическое обрезание нитей:** После шитья нити могут обрезаться автоматически.
- ② **Система быстрой намотки шпульки:** Система быстрой и простой намотки шпульки позволяет наматывать шпульку с помощью одного нажатия кнопки.
- ③ **Встроенные строчки:** Можно выбрать встроенные строчки из имеющихся, в том числе из основных и декоративных.
- ④ **USB-порт:** Рисунки вышивания, сохраненные на USB флэш устройстве (USB флэш память), можно скопировать в машину путем подключения USB флэш устройства непосредственно к USB-порту.
- ⑤ **Комплект принадлежностей:** Комплект принадлежностей можно хранить внутри рукавной платформы машины, как показано на рисунке. В этом отсеке можно хранить прижимные лапки, шпульки, впарыватель и т.д.
- ⑥ **Зажим для шпульки:** Зажим для катушки можно использовать для предотвращения наматывания слабо натянутой нити на шпульку. Зажимы для шпулек могут храниться внутри отсека для принадлежностей.
- ⑦ **Яркая подсветка:** Удобная светодиодная лампа упрощает шитье на темных тканях.
- ⑧ **Семисегментные зубья транспортера:** Обеспечивает плавную и равномерную подачу многослойных материалов и материалов различного веса.
- ⑨ **Шпулька быстрой установки:** Приступать к шитью можно без предварительного вытягивания нижней нити.
- ⑩ **Простой в использовании нитезаправщик:** Одно нажатие на рычаг позволяет легко заправить нить в иглу.
- ⑪ **Подсветка кнопки Пуск/Стоп:** Если горит зеленая подсветка, машина готова к шитью. Красная или оранжевая подсветка указывает на ошибку или на процесс разогревания машины.
- ⑫ **Вышивание:** Машина позволяет вышивать установленные рисунки вышивания, буквенно-цифровые символы, декоративные оформления и рисунки с дополнительных карт вышивания.
- ⑬ **Удлиненный стол (Крышка вышивального блока):** Крышку вышивального блока можно использовать в качестве удлиненного стола при обработке больших объектов.

# Charakteristiky stroje Cechy maszyny Funcțiile mașinii

# A gép jellemzői Характеристики на машината



- ① **Automatické odstrížení nitě:** Níť může být po skončení šití automaticky odstržena.
- ② **Systém rychlého navíjení cívek:** Pomocí rychlého a jednoduchého navíječe cívek můžete cívku navinout jedním stisknutím tlačítka.
- ③ **Zabudované stehy:** Můžete vybírat ze zabudovaných nabízených stehů, včetně praktických a dekorativních stehů.
- ④ **USB brána:** Vzory vyšívání uložené na USB flash disku (USB paměti) mohou být importovány do stroje tak, že se USB flash disk zapojí přímo do USB brány.
- ⑤ **Krabice na příslušenství:** Krabici na příslušenství můžete uložit uvnitř ramena stroje jak je ukázáno na obrázku. V této krabici můžete mít uloženy přítlačné patky, cívky, parače, atd.
- ⑥ **Sponky na cívky:** Abyste zabránili odmotávání nití navinutých na cívky, můžete použít sponky na cívky. Sponky na cívky mohou být uloženy uvnitř víka krabice na příslušenství.
- ⑦ **Jasně světlo:** Praktická LED lampa usnadňuje práci s tmavými látkami.
- ⑧ **Sedmibodové podávací ozubí:** Zajišťuje hladké, rovnoměrné podávání pro více vrstev látek a pro velký rozsah hustoty tkanin.
- ⑨ **Cívka s rychlým nastavením:** Můžete zahájit šití, aniž byste vytahovali níť z cívky.
- ⑩ **Snadno obsluhovatelný navlékač jehly:** Níť můžete snadno navléct do jehly jedním stisknutím páčky.
- ⑪ **Osvětlené tlačítko Start/Stop:** Jakmile svítí zelené světlo, stroj je připraven k šití. Červené nebo oranžové světlo ukazuje na chybu nebo na to, že se stroj zahřívá.
- ⑫ **Vyšívání:** Můžete vyšívat zabudované vyšívací vzory, alfanumerické znaky, orámované dekorace a návrhy z volitelných vyšívacích karet.
- ⑬ **Rozšíření stolu (Kryt vyšívací jednotky):** Kryt vyšívací jednotky můžete použít jako rozšíření stolu když šijete rozměrou látku.

- ① **Automatikus fonalvágás:** Varrás után a fonal automatikusan elvágható.
- ② **Gyors orsófeltekerő rendszer:** A gyors és egyszerű orsófeltekerő segítségével egyetlen gombnyomással feltekerheti az orsókat.
- ③ **Beépített öltések:** A rendelkezésre álló beépített öltések közül választhat; ezek között praktikus és dekoratív öltések egyaránt találhatóak.
- ④ **USB port:** Az USB flash meghajtóra (USB flash memory) hímzésmintákat az USB meghajtó megfelelő portéhoz való csatlakoztatásával lehet a gépre továbbítani.
- ⑤ **Tartozékok doboza:** A tartozékok doboza a gép karján helyezhető el, az ábrán látható módon. Ebben a dobozban tárolható a szegőtalp, az orsó, a varratszakító stb.
- ⑥ **Cséverögzítő:** Az orsórögzítő segítségével megakadályozhatja, hogy az orsóra tekercselt fonal letekeredjen. Az orsórögzítők a tartozékok dobozának fedelében tárolhatók.
- ⑦ **Erős megvilágítás:** A kényelmes LED-es megvilágítás megkönnyíti a sötét szöveteken végzett munkát.
- ⑧ **Hétpontos adagoló:** Sima, egyenletes adagolás biztosítása több szövétréteghez és számos szövetsúlyhoz.
- ⑨ **Gyorsan beállított orsó:** A varrást az orsó fonalának felhúzása nélkül is elkezdheti.
- ⑩ **Könnyen használható tübefűző:** A tű befűzése könnyen, egyetlen működtetőkar megnyomásával végrehajtható.
- ⑪ **Világító start/stop gomb:** Amikor a zöld jelzőfény világít, a gép varráásra kész. A piros vagy narancssárga jelzőfény vagy hibát jelez, vagy azt, hogy a gép éppen melegszik.
- ⑫ **Hímzés:** Lehetősége van a beépített hímzésminták, alfanumerikus karakterek (betűk és számok), keretbe foglalt díszítések és a külön választható hímzési kártyákon található minták hímzésére.
- ⑬ **Kihúzható asztal (a hímzőegység fedele):** A hímzőegység fedelét kihúzható asztalként használhatja nagyméretű anyag varrássakor.

- ① **Automatyczne przecinanie nici:** Nici może być automatycznie przecinana po zakończeniu szycia.
- ② **Szybki układ nawijania szpuli:** Dzięki szybkiej i prostej nawijarce szpuli, można nawijać szpule za jednym naciśnięciem przycisku.
- ③ **Zaprogramowane ściegi:** Można wybierać spośród zaprogramowanych ściegów dekoracyjnych i użytkowych.
- ④ **Złącze USB:** Haft zapisany na dysku USB (pamięci USB) może zostać zaimportowany do maszyny poprzez włożenie dysku USB bezpośrednio do złącza USB.
- ⑤ **Pojemnik na akcesoria:** Pojemnik na akcesoria można przechowywać w ramieniu maszyny, tak jak pokazano na rysunku. W tym pojemniku można przechowywać stopkę, szpule, zrywarkę szwów itp.
- ⑥ **Uchwyt na szpulę:** Uchwyt na szpulę można używać, aby zapobiec poluzowaniu końcówki nici nawiniętej na szpulę. Uchwyty na szpulę można przechowywać w pokrywie pojemnika na akcesoria.
- ⑦ **Jasna lampka:** Wygodna lampka diodowa LED ułatwia pracę z ciemnymi materiałami.
- ⑧ **Siedmiopunktowe transportery:** Zapewniają płynne i równomierne podawanie wielu warstw materiału i materiałów o różnej grubości.
- ⑨ **Szybka regulacja szpuli:** Można zacząć szycie bez wyciągania nici ze szpuli do góry.
- ⑩ **Łatwy w użyciu nawlekaacz do igiel:** Można łatwo przewlec nici naciskając dźwignię.
- ⑪ **Kontrolki:** Kiedy pali się zielona lampka, maszyna jest gotowa do pracy. Czerwona lub pomarańczowa lampka oznacza błąd lub informuje o tym, że maszyna się rozgrzewa.
- ⑫ **Haftowanie:** Można haftować zaprogramowane wzory, znaki alfanumeryczne, obramowane elementy dekoracyjne i wzory z opcjonalnych kart haftów.
- ⑬ **Stół przedłużający (pokrywa układu haftowania):** Pokrywą układu haftowania można użyć jako stołu przedłużającego podczas szycia dużego materiału.

- ① **Автоматично срязване на концета:** Конецът може да се среже автоматично след шиене.
- ② **Система за бързо навиване на калерчетата:** С бързото и лесно устройство за навиване на калерчетата можете да навивате калерчетата само с натискане на един бутон.
- ③ **Вградени шевове:** Можете да избирате от наличните вградени шевове, включително помощни шевове и декоративни шевове.
- ④ **USB вход:** Шаблоните за бродирание, запазени на USB флаш устройство (USB флаш памет), могат да бъдат въведени в машината чрез директно включване на USB флаш устройството в USB входа.
- ⑤ **Кутия за аксесоари:** Можете да съхранявате кутията за аксесоари в рамото на машината, както е показано на фигурата. Педалът, калерчетата, приспособлението за разшиване и т.н. могат да се съхраняват в тази кутия.
- ⑥ **Капсула на калерчето:** Можете да използвате капсулата на калерчето, за да предотвратите разхлабването на края на концета, навит на калерчето. Капсулите на калерчето могат да се съхраняват в капака на кутията за аксесоари.
- ⑦ **Ярка светлина:** Удобната LED лампа прави лесна работата върху тъмните тъкани.
- ⑧ **Седемъбни подавачи устройства:** Осигуряват гладкото, равномерно подаване на многобройни слоеве тъкани и на тъкани с разнообразна плътност.
- ⑨ **Калерче с бързо настройване:** Можете да започнете да шие без да издърпвате концета на калерчето.
- ⑩ **Лесно за ползване устройство за вдяване на игли:** Можете лесно да вденете иглата само чрез натискане на едно лостче.
- ⑪ **Светещ Старт/Стоп бутон:** Машината е готова за шиене, когато свети зелената светлина. Червената или оранжева светлина показват грешка или показват, че машината загрява.
- ⑫ **Бродерия:** Можете да бродирате вградени шаблони за бродерия, буквено-цифрови знаци, рамкови декорации и модели от опционални карти за бродерия.
- ⑬ **Изтегляща се поставка (Капак на устройството за бродирание):** Можете да използвате капака на устройството за бродирание като изтегляща се поставка при шиенето на големи материи.

- ① **Tăierea automată a firului:** Firul poate fi tăiat automat după coasere.
- ② **Sistem de înfășurare rapidă a suveicii:** Cu un sistem rapid și simplu de înfășurare a suveicii, puteți înfășura bobinele cu o singură apăsare de buton.
- ③ **Cusăturile incluse:** Puteți selecta din cusăturile incluse disponibile, inclusiv cusăturile utilitare și cele decorative.
- ④ **Portul USB:** Modelele de brodere salvate pe drive-ul USB (memoria externă USB) pot fi introduse în mașină prin conectarea drive-ului USB direct în portul USB.
- ⑤ **Cuția cu accesorii:** Puteți depozita cuția cu accesorii în brațul mașinii, confirm indicației din figură. Tălpile, suveicile și dispozitive de tăiere a capetelor pot fi păstrate în această cutie.
- ⑥ **Clema suveicii:** Puteți folosi clema suveicii pentru a nu lăsa capătul firului să se desfacă de suveică din cauza slăbirii. Clemele suveicilor pot fi păstrate în interiorul capacului cutiei de accesorii.
- ⑦ **Lumină strălucitoare:** Indicatorul luminos convenabil ușurează lucrul cu țesături de culoare închisă.
- ⑧ **Tălpi în șapte puncte:** Asigură alimentarea uniformă a mai multor straturi de țesătură și a unor țesături de greutăți diferite.
- ⑨ **Suveica rapidă:** Puteți începe coaserea fără să trageți în sus firul de la suveică.
- ⑩ **Dispozitiv de introducere a firului în ac ușor de folosit:** Puteți introduce firul în ac prin apăsarea unei manete.
- ⑪ **Buton luminos pornire/oprire:** Când indicatorul luminos verde este aprins, mașina este de cusut. Un indicator luminos roșu sau portocaliu indică o eroare sau încălzirea mașinii.
- ⑫ **Brodarea:** Puteți broda modelele incluse, caractere alfanumerice, decorațiuni încadrate și modele din cardurile opționale de broderie.
- ⑬ **Masă de extensie (Capacul unității de brodere):** Puteți folosi capacul unității de brodere ca masă de extensie când coaseți un material mare.

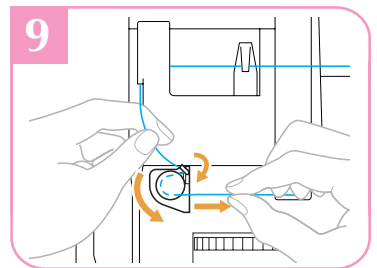
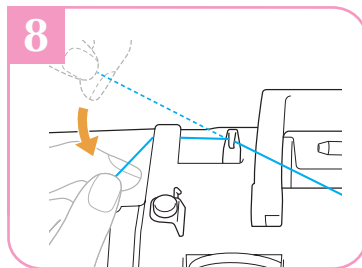
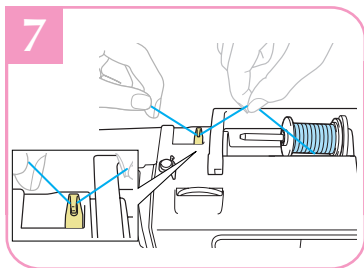
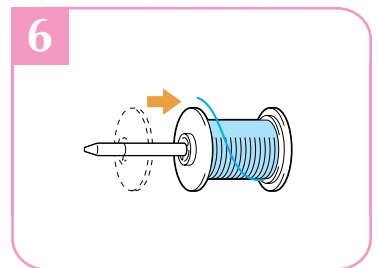
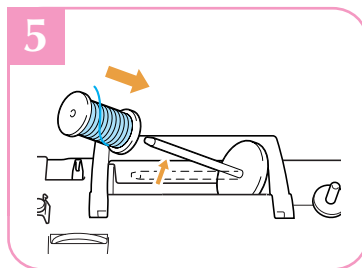
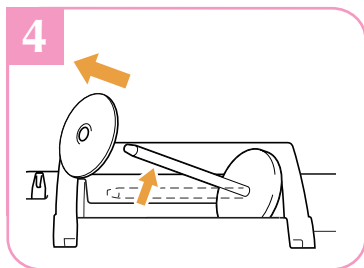
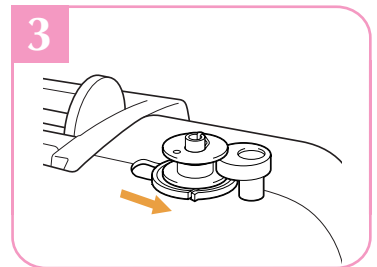
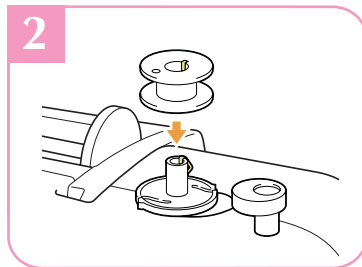
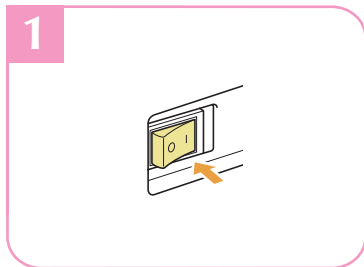
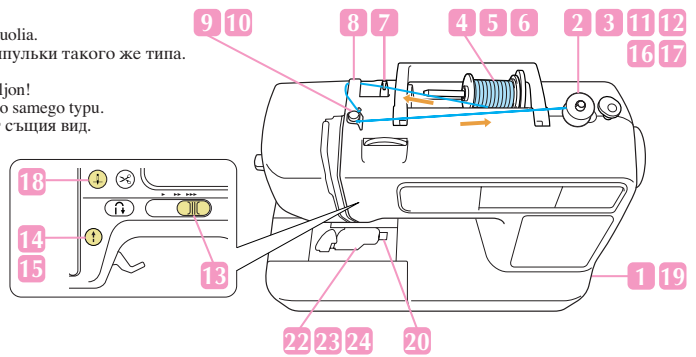
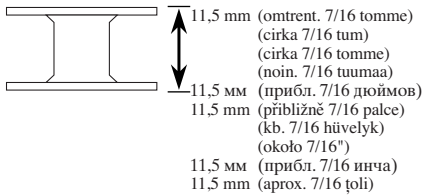


Spoling og innstilling  
 Spolning och inställning  
 Spoling og trådning  
 Puolaus ja alalangan pujutus  
 Намотка и установка шпульки  
 Navinutí a nastavení cívky  
 Orsó feltekereslése és beállítása  
 Nawijanie i regulacja szpuli  
 Навиване на калерчето и настройка  
 Setarea și înfășurarea suveicii

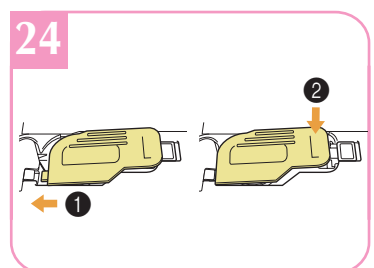
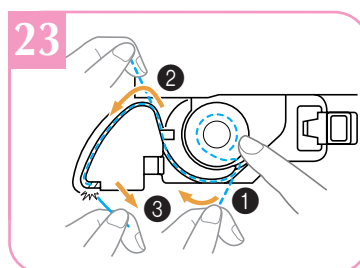
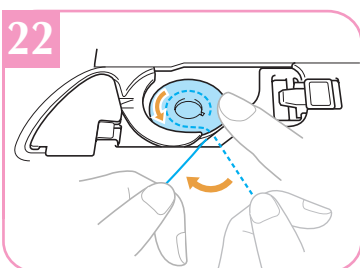
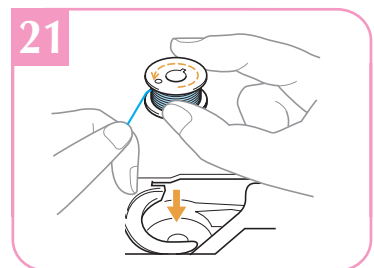
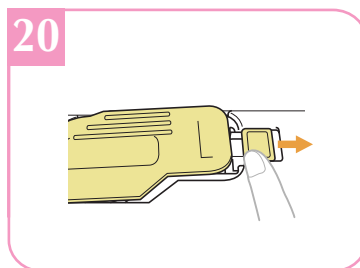
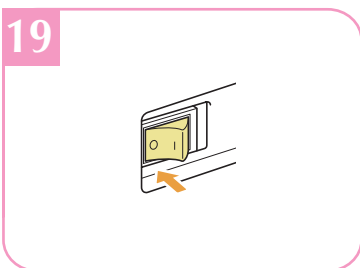
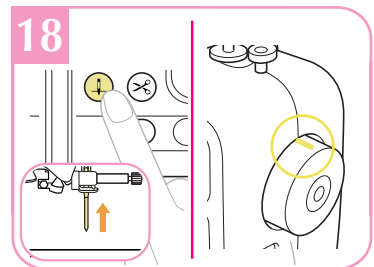
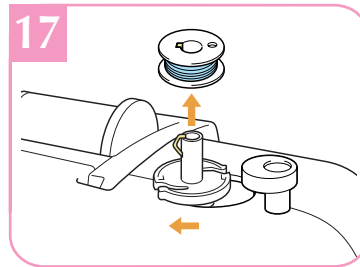
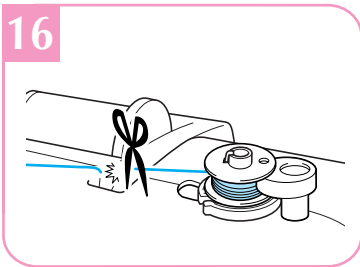
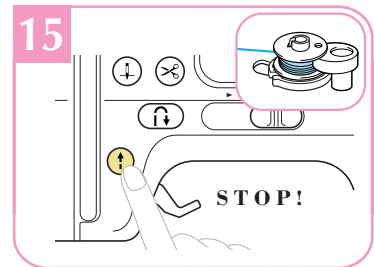
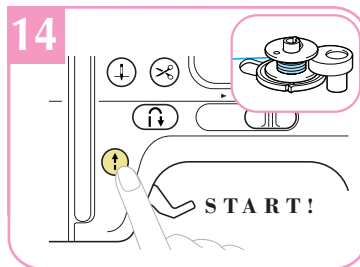
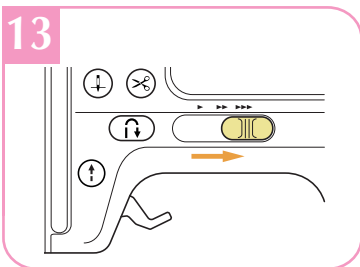
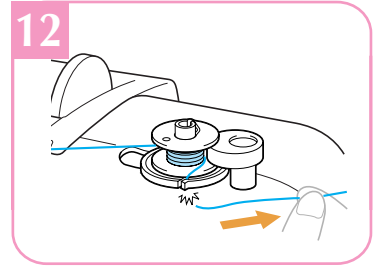
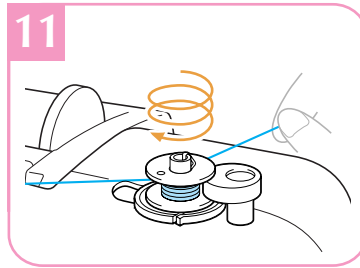
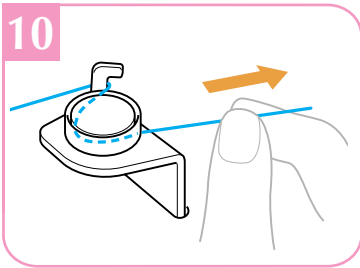


Følg de numrerete stegene nedenfor i rækkefølge. Slå opp i bruksanvisningen for detaljert informasjon.  
 Følg de numererede stegen nedan i ordningsföljd. Se bruksanvisningen för detaljerade anvisningar.  
 Følg de nummererede trin nedenfor i rækkefølge. Se brugsanvisningen for detaljerede instruktioner.  
 Noudata alla olevia ohjeita numeröjärjestyksessä. Tarkempia tietoja löydät ohjekirjasta.  
 Следуйте пронумерованным ниже шагам в указанном порядке. Подробные инструкции содержатся в инструкции по эксплуатации.  
 Pokračujte postupně podle následujících očíslovaných kroků. Pro podrobné informace použijte uživatelskou příručku.  
 Kövesse az alábbi lépéseket az előírt sorrendben! A részletes útmutatást a kezelői kézikönyv ismerteti.  
 Należy postępować zgodnie z kolejnością ponumerowanych kroków poniżej. Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę skorzystać z podręcznika obsługi.  
 Следвайте една след друга номерираните стъпки по-долу. За подробни инструкции, направете справка с ръководството за работа.  
 Urmați etapele numerotate de mai jos în ordine. Pentru instrucțiuni detaliate, consultați manualul de funcționare.

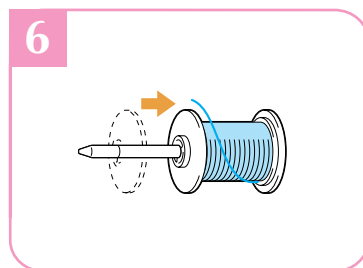
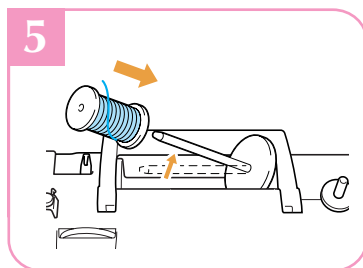
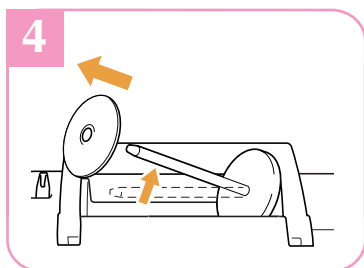
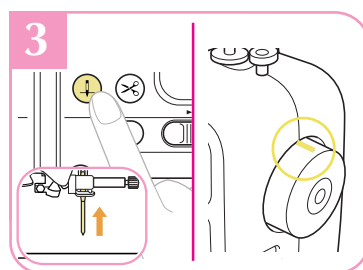
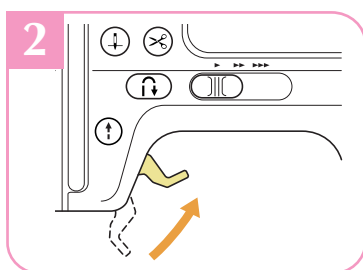
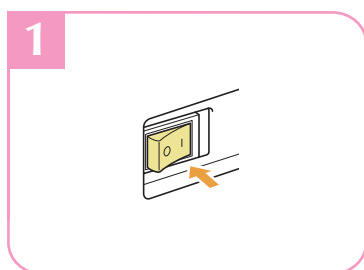
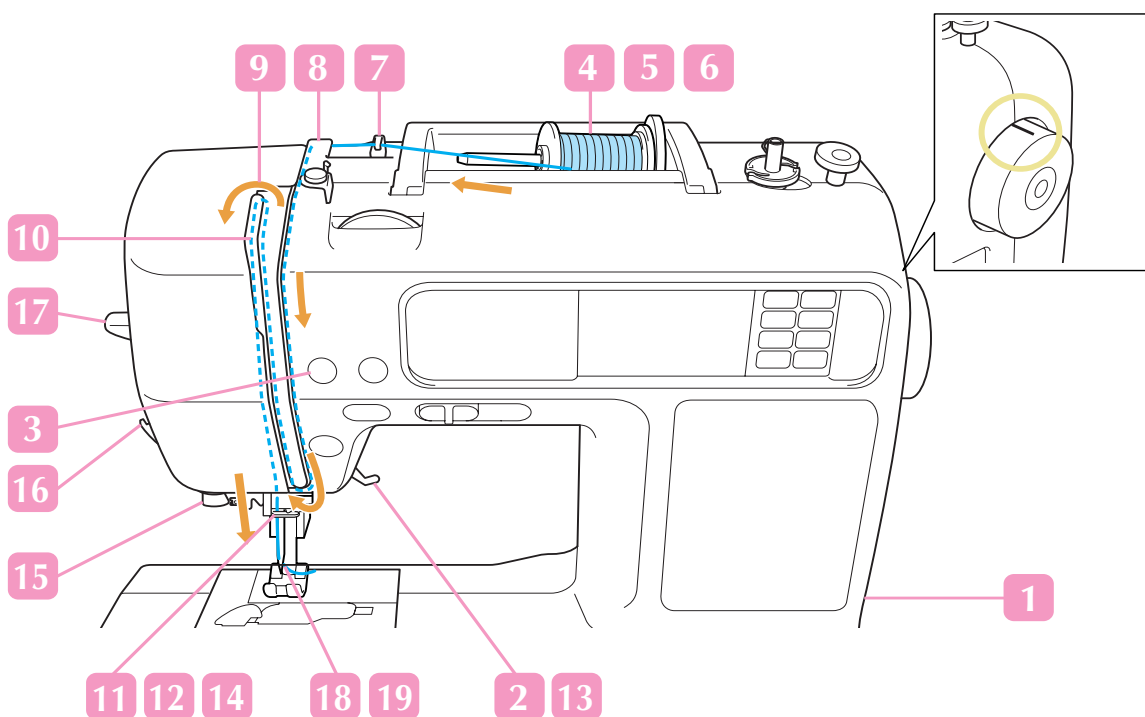
Bruk bare den medfølgende spolen eller spoler av samme type.  
 Använd endast den medföljande spolen eller spolar av samma typ.  
 Anvend kun den medfølgende spole eller spoler af samme type.  
 Käytä vain koneen mukana tullutta puolaia tai vastaavan tyyppisiä puolia.  
 Используйте только шпульку, входящую в комплект или шпульки такого же типа.  
 Používejte pouze přiložené cívky nebo cívky stejného typu.  
 Kizárólag a melléklet orsót vagy azzal azonos típusú orsókat használjon!  
 Należy stosować tylko szpule dołączone do maszyny lub szpule tego samego typu.  
 Използвайте само приложеното калерче или калерчета от същия вид.  
 Folosiți numai suveica inclusă sau suveici de același tip.

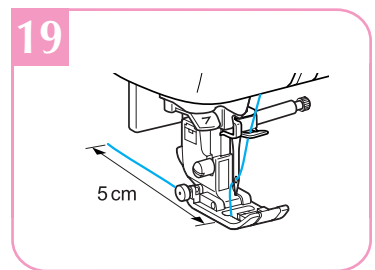
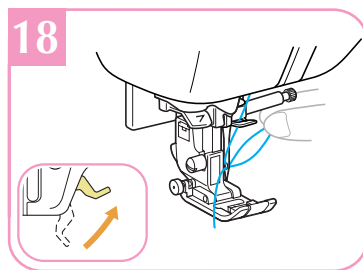
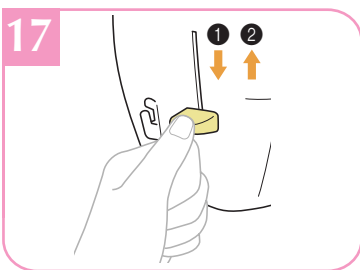
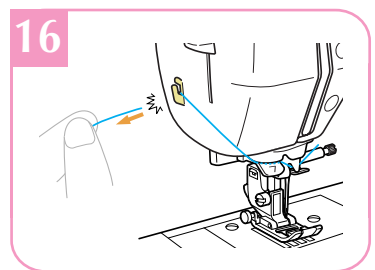
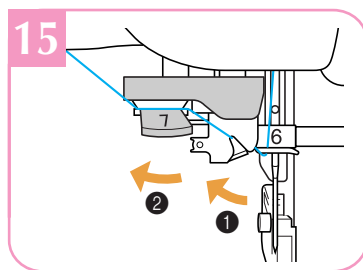
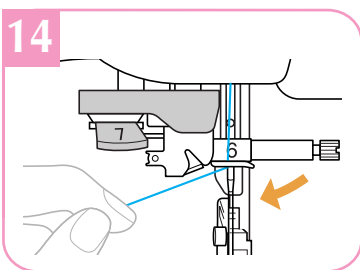
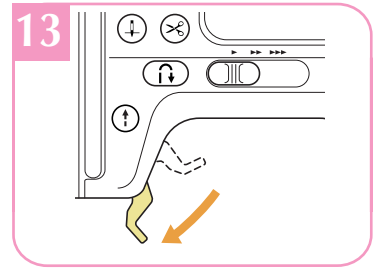
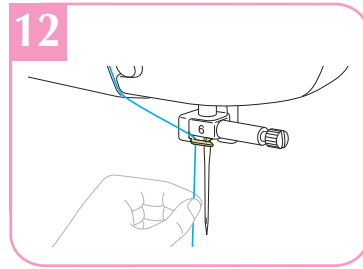
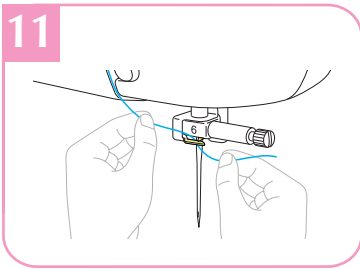
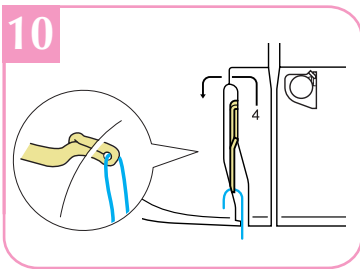
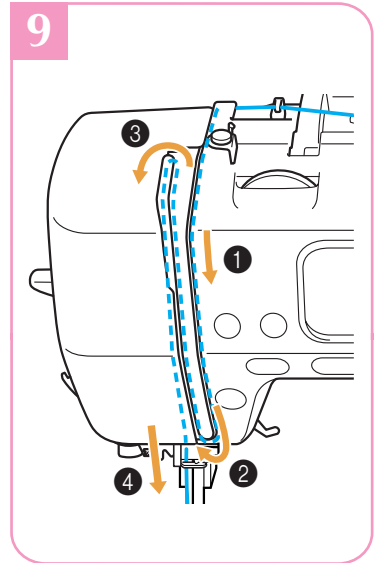
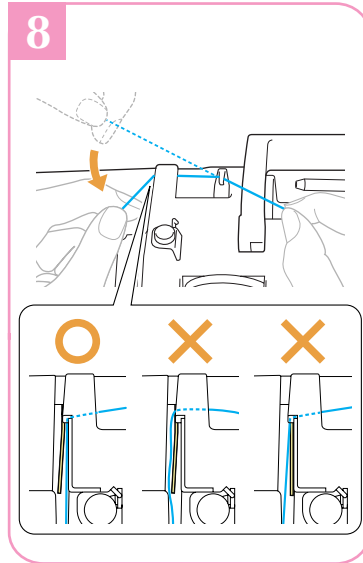
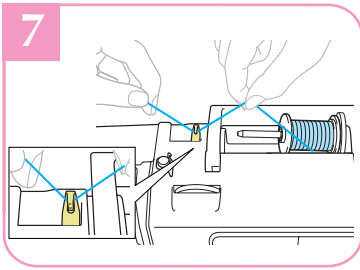
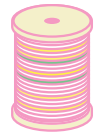






Treing av övertråd  
 Trå övertråden  
 Trådning af övertråd  
 Ylälangan langoittaminen  
 Заправка верхней нити  
 Zavedení horní nitě  
 Felső befűzés  
 Nawlekanie u góry  
 Вдяване отгоре  
 Firul superior

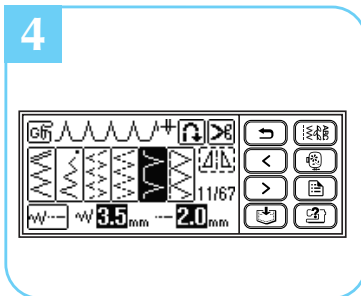
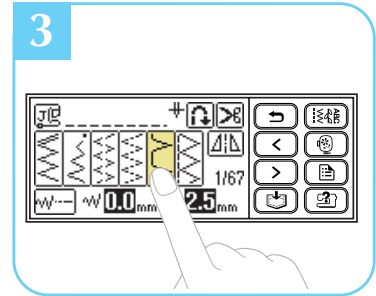
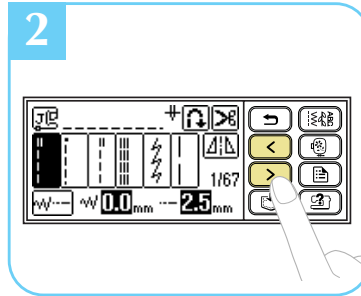
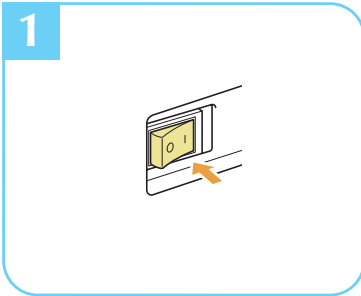




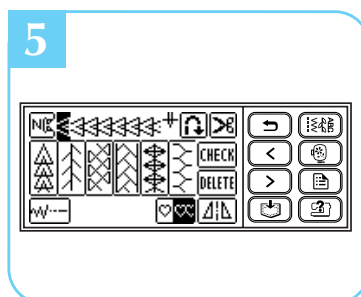
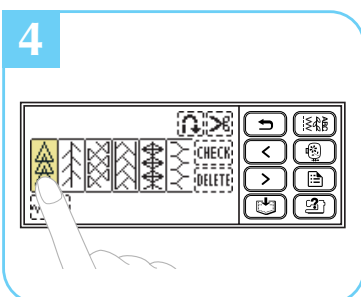
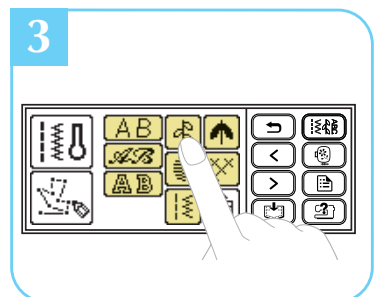
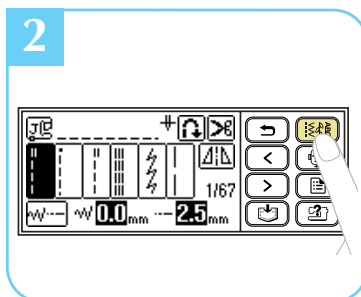
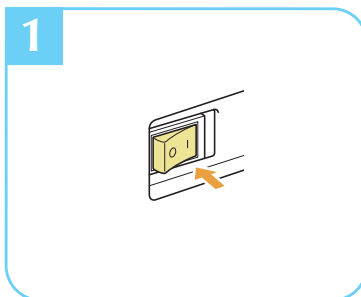
Velge stingmønstre  
 Välja sömmønster  
 Valg af stingtyper  
 Ommelkuvioiden valinta  
 Выбор строчки  
 Volba tvarů stehu  
 Az öltésminták kiválasztása  
 Wybór ściegu  
 Избирание на шаблони на шев  
 Selectarea modelelor de coasere



- ◆ Brukssting
- ◆ Nyttosömmar
- ◆ Nyttesømme
- ◆ Huötyompeleet
- ◆ Основные строчки
- ◆ Praktické stehy
- ◆ Praktikus öltések
- ◆ Ściegi użytkowe
- ◆ Помощни шевове
- ◆ Cusături utilitare

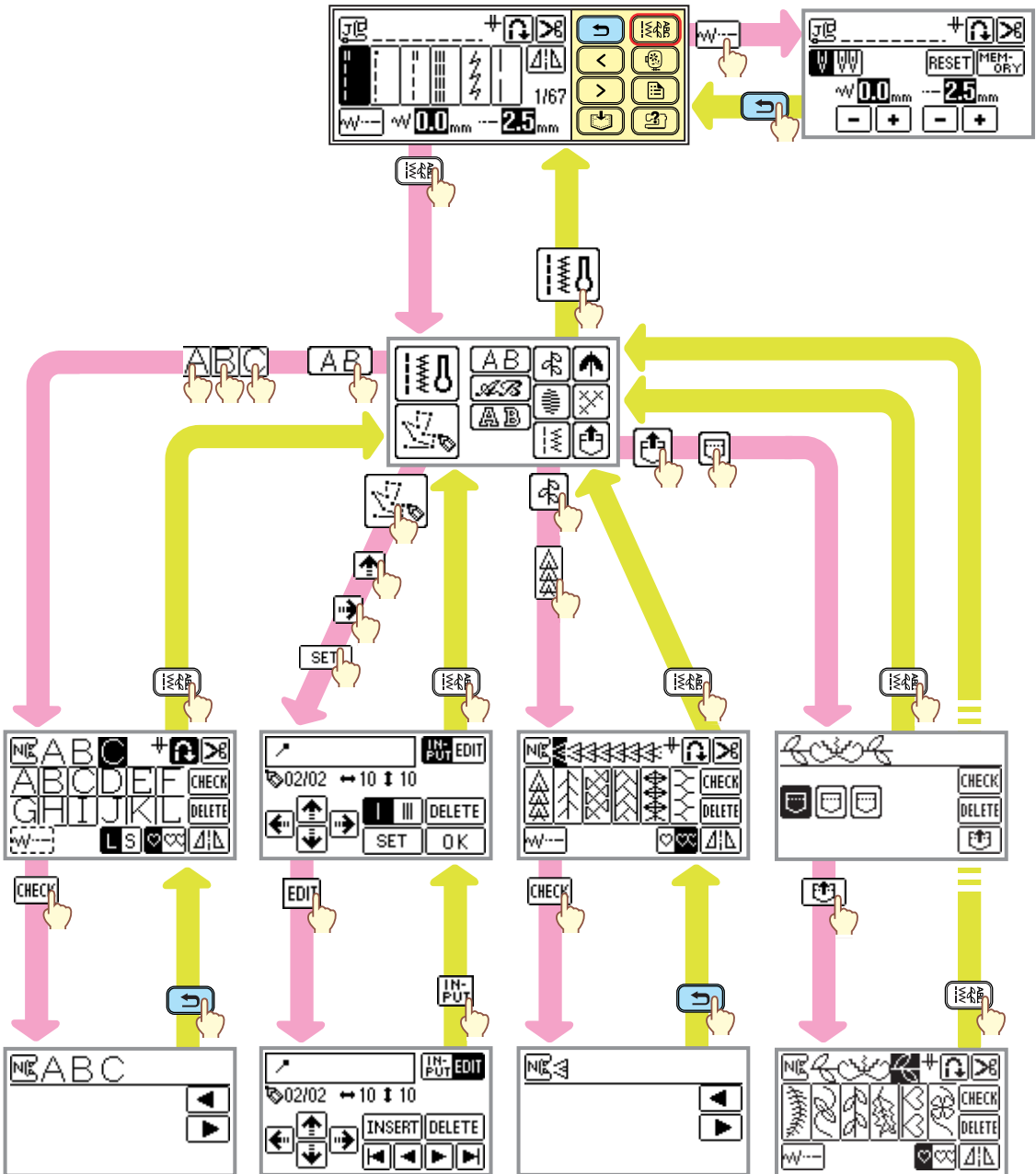


- ◆ Andre sting
- ◆ Andra sömmar
- ◆ Andre stingtyper
- ◆ Muut ompeleet
- ◆ Другие виды строчек
- ◆ Ostatní stehy
- ◆ Egyéb öltések
- ◆ Inne ściegi
- ◆ Други шевове
- ◆ Alte cusături



LCD Flyt diagram  
 LCD -kulkukaavio  
 Vývojový diagram LCD  
 LCD блок-схема

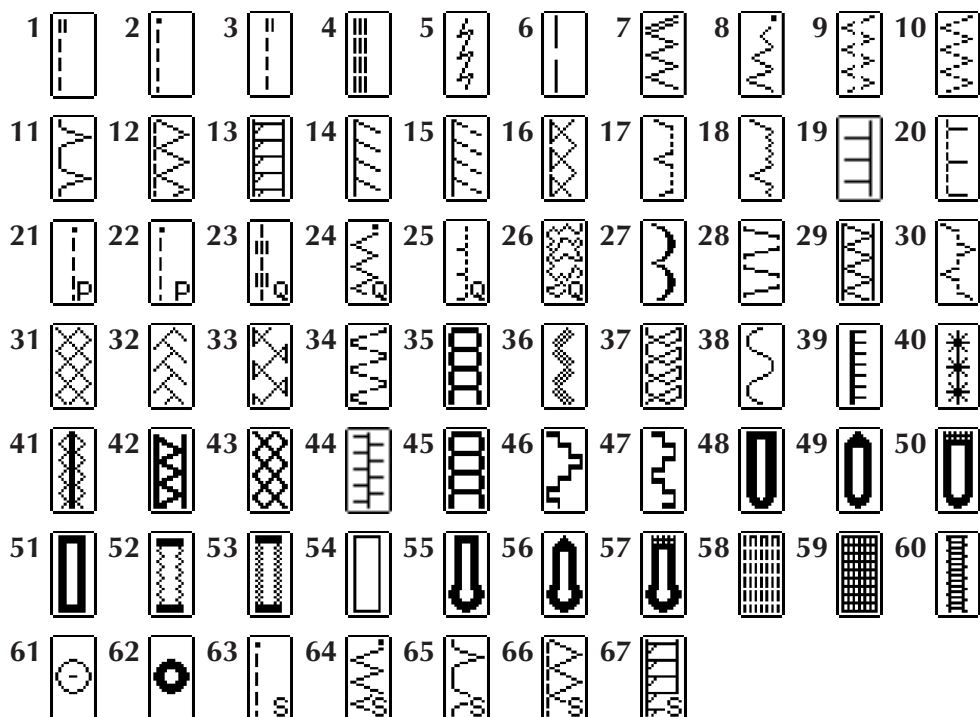
LCD-flödesdiagram LCD-displayoversigt  
 Схема выбора функции на жидкокристаллическом дисплее  
 LCD folyamatábra Schemat przepływów ekranu LCD  
 Schemã LCD



Översikt över symönstre  
 Översikt över sömmönster  
 Oversigt over stingtyper  
 Ommelkuviot  
 Виды строчек  
 Přehled tvarů stehu  
 Az öltésminták összefoglalása  
 Ogólne omówienie ściegów  
 Кратко изложение на шаблоните на шев  
 Sumarul modelelor de coasere



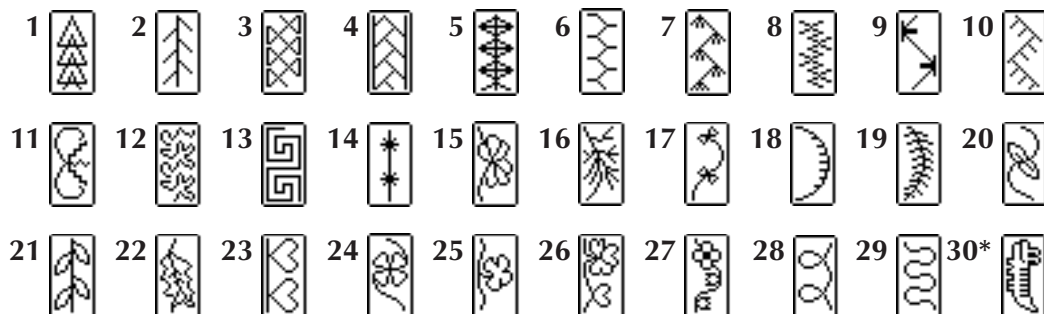
◆ Brukssting ◆ Nyttosömmar ◆ Nyttesømme ◆ Nyötyompeleet ◆ Основные строчки  
 ◆ Praktické stehy ◆ Praktikus öltések ◆ Ściegi użytkowe ◆ Помощни шевове ◆ Cusături utilitare



◆ Andre sting ◆ Andra sömmar ◆ Andre stingtyper ◆ Muut ompeleet ◆ Другие виды строчек  
 ◆ Ostatní stehy ◆ Egyéb öltések ◆ Inne ściegi ◆ Други шевове ◆ Alte cusături



■ Dekorasjonssting ■ Dekorativa sömmar ■ Dekorationsssømme ■ Koristeompeleet  
 ■ Декоративные строчки ■ Ozdobné stehy ■ Dekorativ öltések ■ Ściegi dekoracyjne  
 ■ Декоративни шевове ■ Cusături decorative



\* Mønster for å foreta justeringer  
 \* Kuvio ompeleiden säätöä varten  
 \* Beigazításhoz szolgáló minta  
 \* Model pentru realizarea ajustărilor

\* Mönster för att göra justering  
 \* Калибровочная строчка  
 \* Wzór wybierany w celu zmiany ustawień

\* Mønster til at foretage justeringer  
 \* Vzory pro provedení nastavení  
 \* Шаблон за нанасяне на корекция

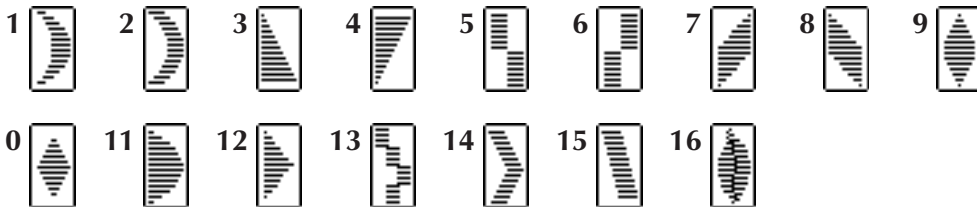


■ Satinsting  
 ■ Атласные строчки  
 ■ Сатенени шевове

■ Plattsömmar  
 ■ Saténové stehy  
 ■ Cusături pentru satin

■ Satinsting  
 ■ Gobelinöltések

■ Laakaompeleet  
 ■ Ściegi atłaskowe



■ Korsksting  
 ■ Крестовидные строчки  
 ■ Кръстосани шевове

■ Korskstyg  
 ■ Křížové stehy  
 ■ Cusături încrucișate

■ Korsksting  
 ■ Keresztöltések

■ Ristipistot  
 ■ Ściegi krzyżkowe



■ Dekorationssting  
 ■ Koristelaakaompeleet  
 ■ Dekoratív gobelinöltések  
 ■ Cusături decorative pentru satin

■ Dekorativa plattsömmar  
 ■ Декоративные атласные строчки  
 ■ Dekoracyjne ściegi atłaskowe

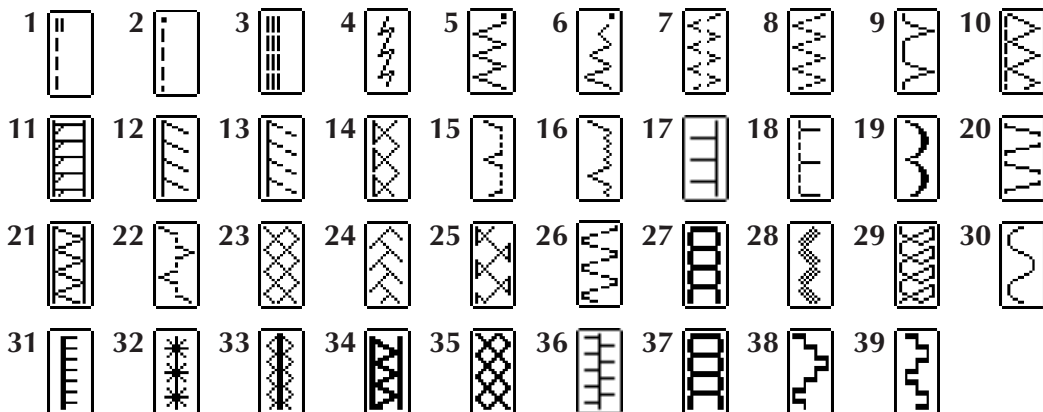
■ Dekorationssting  
 ■ Ozdobné saténové stehy  
 ■ Декоративни сатенени шевове



■ Kombinerte brukssting  
 ■ Yhdistetyt hyötyompeleet  
 ■ Kombinált praktikus öltések  
 ■ Cusături utilitare combinate

■ Kombinerade nytösömmar  
 ■ Комбинированные простые строчки  
 ■ Połączone ściegi użytkowe

■ Nyttøsømme kan kombineres  
 ■ Kombinované praktické stehy  
 ■ Комбинирани помощни шевове





**Oversikt over symønstre**

Oversigt over stingtyper

Виды строчек

Az öltésminták összefoglalása

Кратко изложение на шаблоните на шев

**Översikt över sömmönster**

Ommelkuviot

Přehled tvarů stehu

Ogólne omówienie ściegów

Sumarul modelelor de coasere

- |                      |                      |                           |
|----------------------|----------------------|---------------------------|
| ◆ Tegnsting          | ◆ Teckensnittssömmar | ◆ Bogstaver og tal        |
| ◆ Kirjainompeleet    | ◆ Символьные строчки | ◆ Stehy pro písmena       |
| ◆ Karakteröltések    | ◆ Ściegi znaków      | ◆ Шевове за цифри и букви |
| ◆ Cusături caractere |                      |                           |



- Gotisk font
- Gothic -fontti
- Gót betűkészlet
- Caractere gotice

- Teckensnittet Gothic
- Готический шрифт
- Czcionka gotycka

- Gotisk font
- Gotické písmo
- Готически шрифт

ABCDEFGHIJKLMN O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . . ,  
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ß



- Script font
- Script -fontti
- Kézíráásos betűkészlet
- Caractere scris de mână

- Teckensnittet Script
- Рукописный шрифт
- Czcionka pisma ręczonego

- Håndskrift
- Kurzíva
- Ръкописен шрифт

ABCDEFGHIJKLMN O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . . ,  
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ß



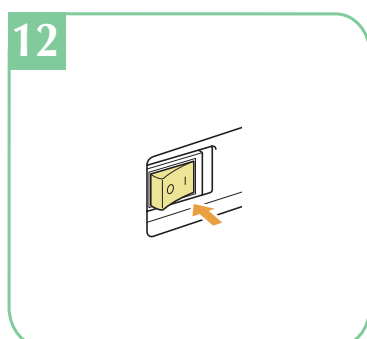
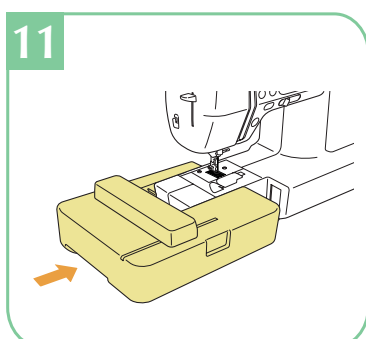
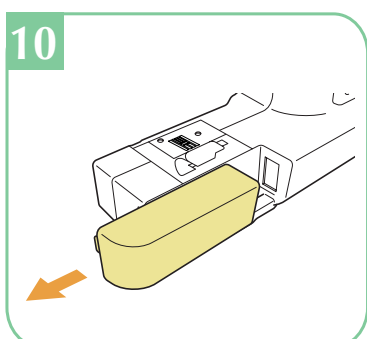
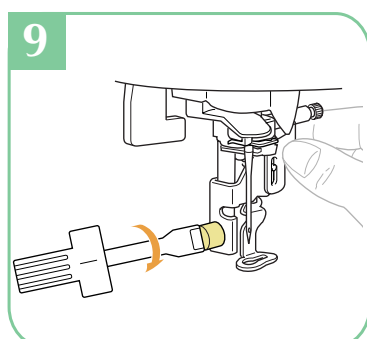
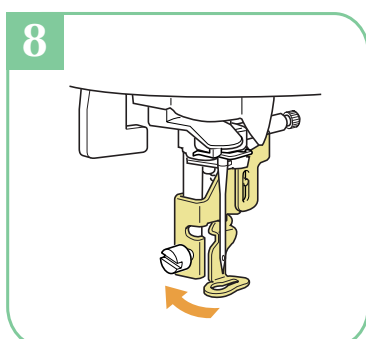
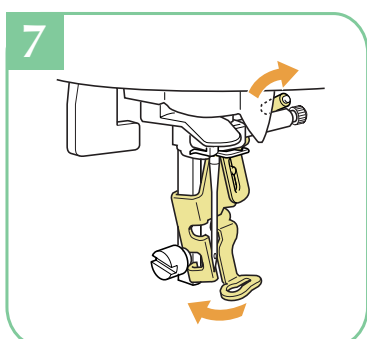
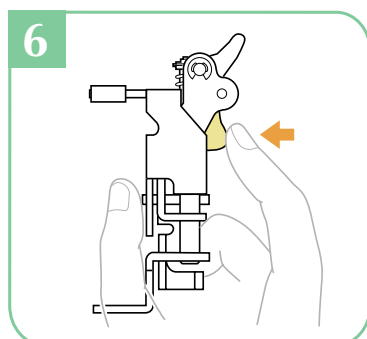
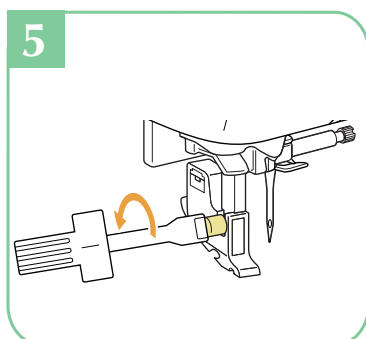
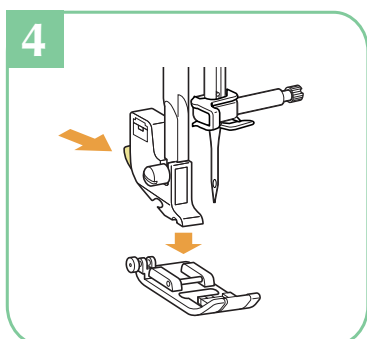
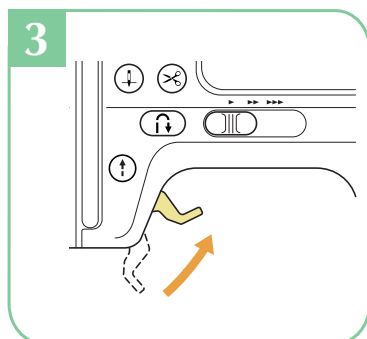
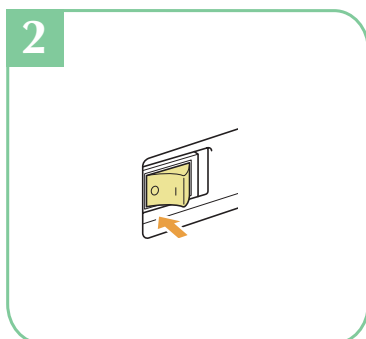
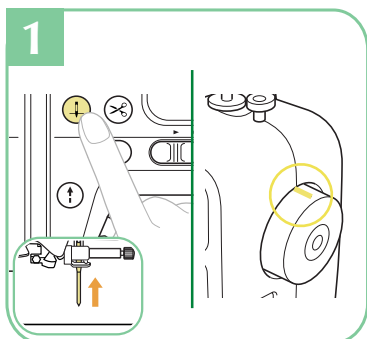
- Konturstil
- Ääriviiva -fontti
- Körvonalstílus
- Stíl cu margine exterioară

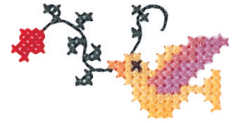
- Konturstil
- Контурный шрифт
- Styl konturowy

- Konturbogstaver
- Obrysový styl
- Контурен стил

ABCDEFGHIJKLMN O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . . ,  
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Ü ß

Forberedelse til brodering  
 Förbereda brodymaskinen  
 Klargöring til broderi  
 Kirjontaan valmistautuminen  
 Подготовка к вышиванию  
 Příprava k vyšívání  
 Hímzési előkészületek  
 Przygotowanie do haftowania  
 Подготовка за бродирание  
 Pregătirea pentru brodare

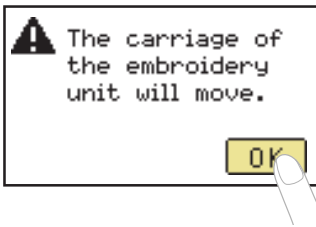




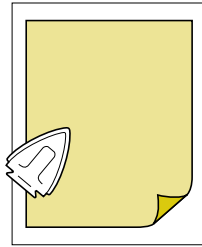
Forberedelse til brodering  
Klargøring til broderi  
Подготовка к вышиванию  
Hímzési előkészületek  
Подготовка за бродирание

Förbereda brodymaskinen  
Kirjontaan valmistautuminen  
Příprava k vyšívání  
Przygotowanie do haftowania  
Pregătirea pentru brodare

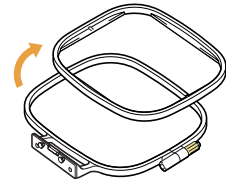
13



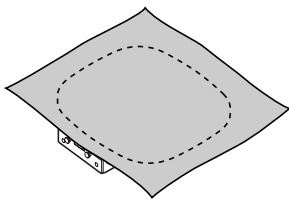
14



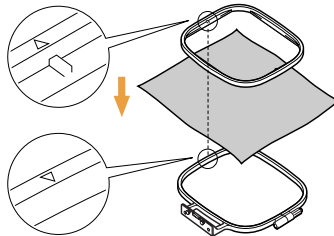
15



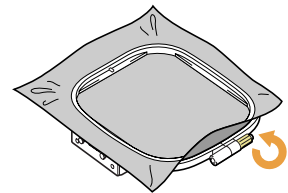
16



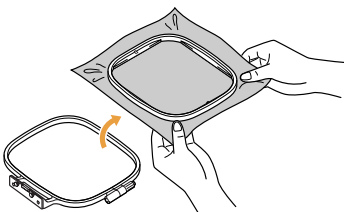
17



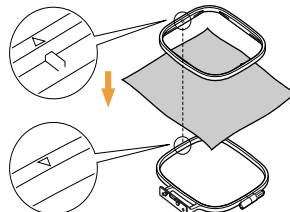
18



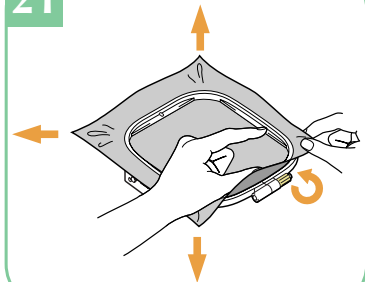
19



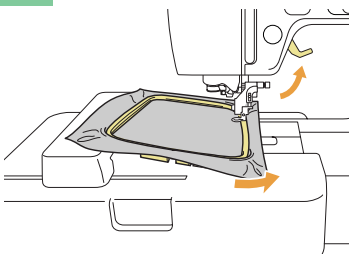
20



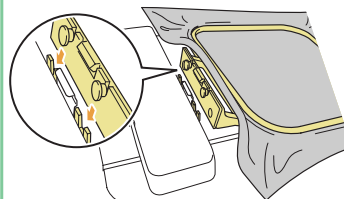
21



22



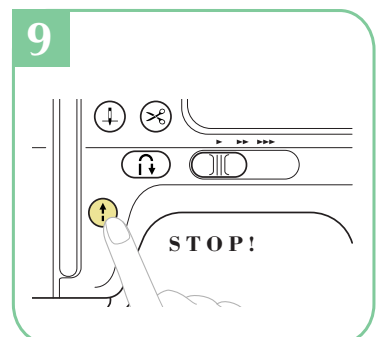
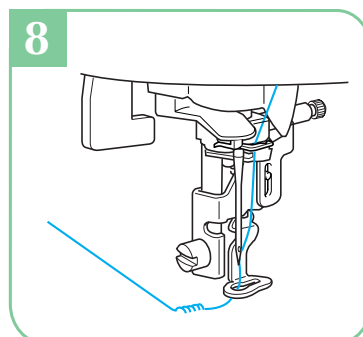
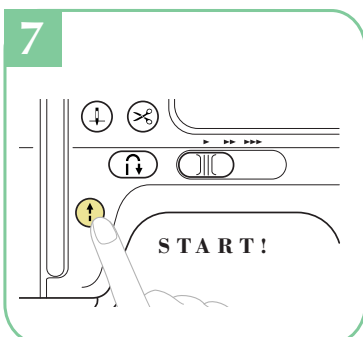
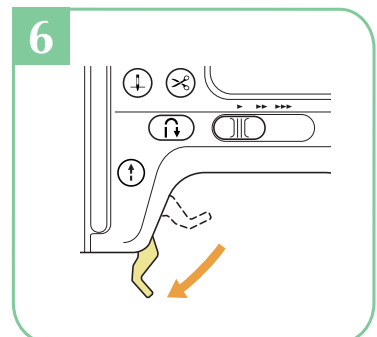
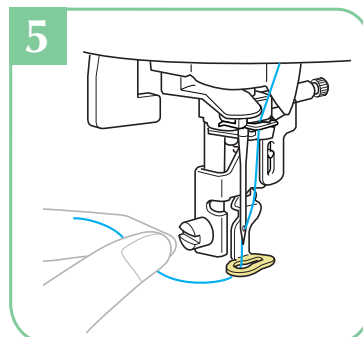
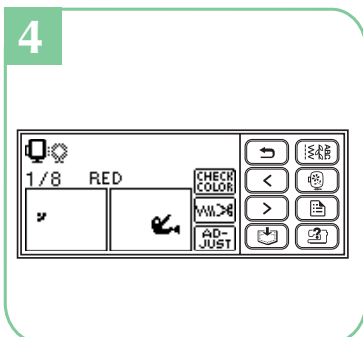
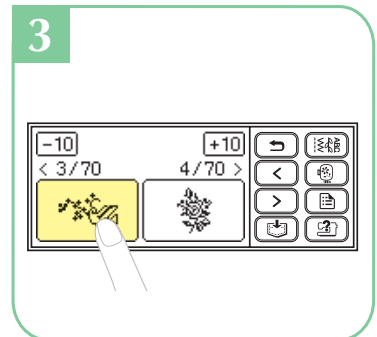
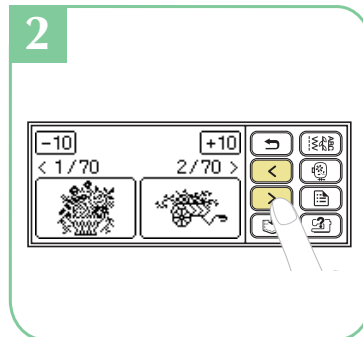
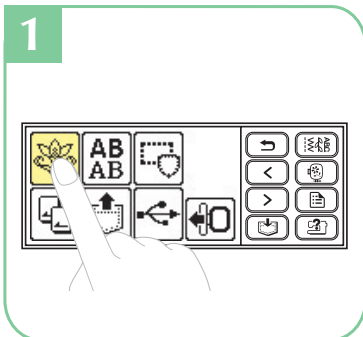
23



Valg av broderimønstre  
 Välja broderimönster  
 Valg af broderimønstre  
 Kirjottavan kuvion valinta  
 Выбор рисунков вышивания  
 Volba vzorů vyšívání  
 A hímzsminták kiválasztása  
 Wybór haftu  
 Избор на шаблони за бродерия  
 Selectarea modelelor de brodatie

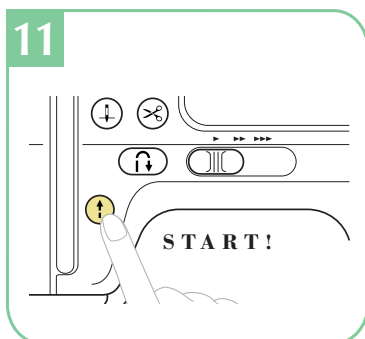
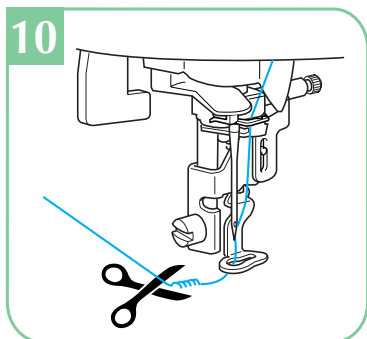


- ◆ Velge innebygde mønstre
- ◆ Välja inbyggda mönster
- ◆ Valg af indbyggede mønstre
- ◆ Sisäänrakennettujen kuvioiden valinta
- ◆ Выбор встроенных рисунков
- ◆ Volba zabudovaných vzorů
- ◆ Az előre tárolt minták kiválasztása
- ◆ Wybór zaprogramowanego wzoru
- ◆ Избирание на вградените шаблони
- ◆ Selectarea modelelor încorporate

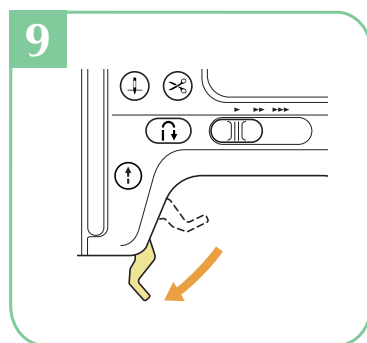
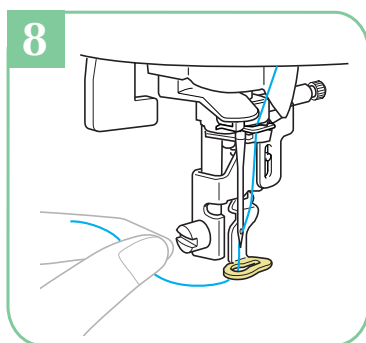
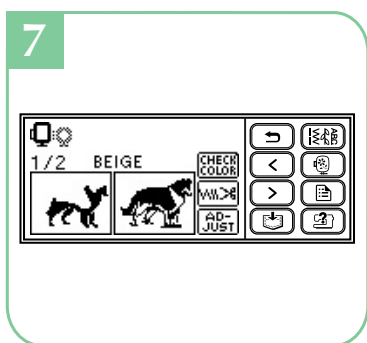
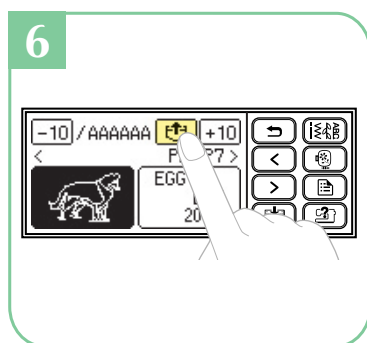
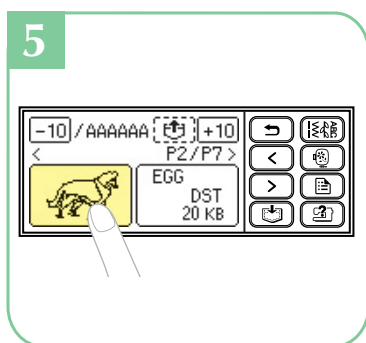
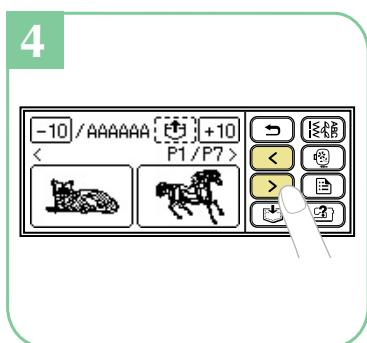
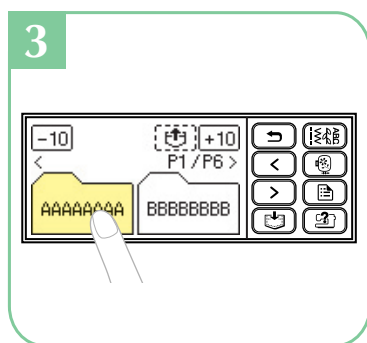
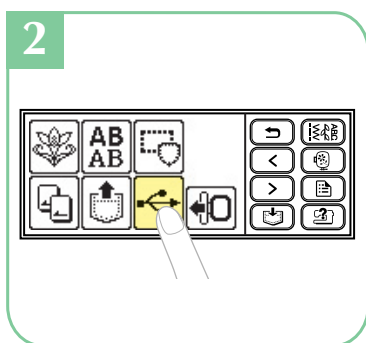
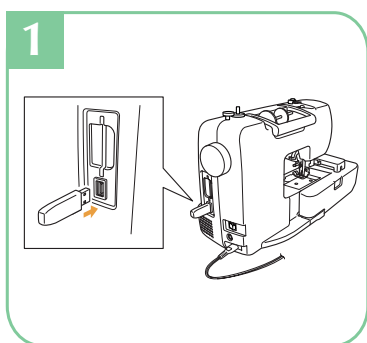


**Valg av broderimønstre**  
**Valg af broderimønstre**  
**Выбор рисунков вышивания**  
**A hímzésminták kiválasztása**  
**Избор на шаблони за бродерия**

**Välja broderimönster**  
**Kirjottavan kuvion valinta**  
**Volba vzorů vyšívání**  
**Wybór haftu**  
**Selectarea modelelor de brodare**

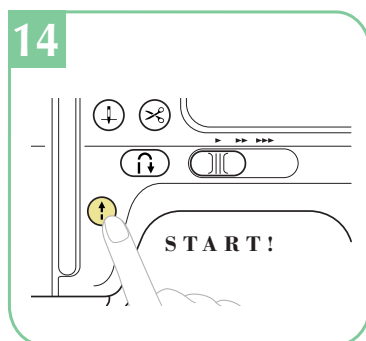
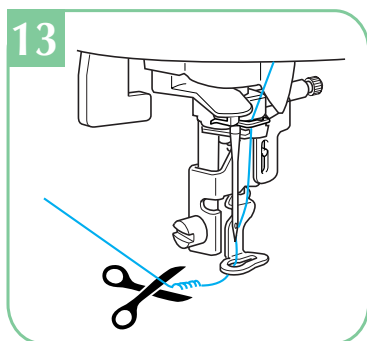
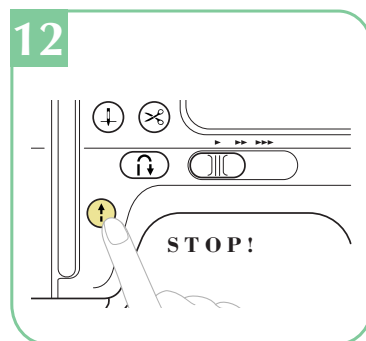
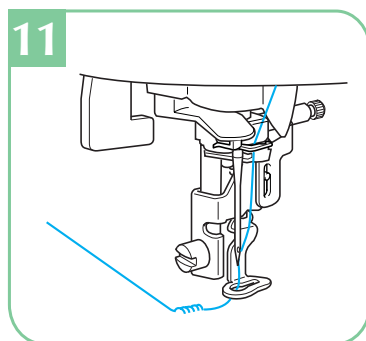
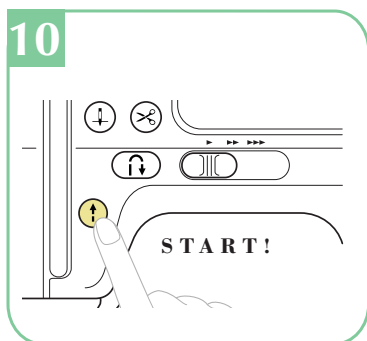


- ◆ Hente mønstre fra en USB-flashenhet (USB-flashminne)
- ◆ Hämta mönster från en USB-flashdrive (USB-flashminne)
- ◆ Hentning af mønstre fra et USB-flashdrev (USB-flashhukommelse)
- ◆ Kuvioiden hakeminen USB-muistitikkulta (Flash-muistista)
- ◆ Извлечение рисунков из USB флэш устройства (USB флэш памяти)
- ◆ Získání vzorů z USB flash disku (USB paměti)
- ◆ Az USB flash meghajtóra (USB flash memory) mentett minták megnyitása
- ◆ Pozyskiwanie wzoru z dysku USB (pamięci USB)
- ◆ Възпроизвеждане на шаблони от USB флэш устройство (USB флэш памет)
- ◆ Extragerea modelelor de pe un drive USB (memorie externă USB)



Valg av broderimønstre  
Valg af broderimønstre  
Выбор рисунков вышивания  
A hímzésminták kiválasztása  
Избор на шаблони за бродерия

Välja broderimönster  
Kirjottavan kuvion valinta  
Volba vzorů vyšívání  
Wybór haftu  
Selectarea modelelor de brodare



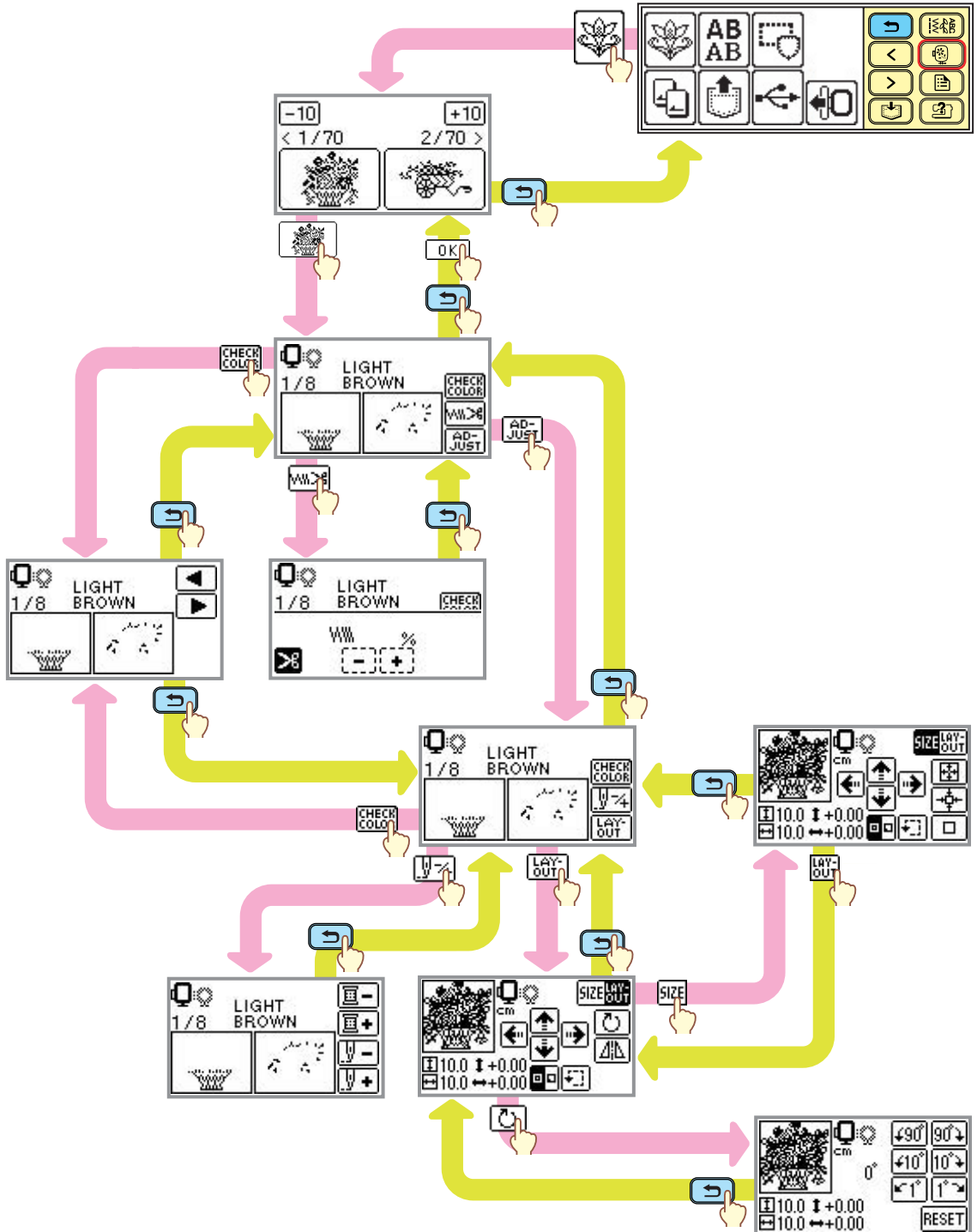


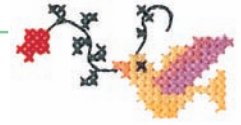
LCD Flytdiagram  
 LCD -kulkukaavio  
 Vývojový diagram LCD  
 LCD блок-схема

LCD-flödesdiagram  
 Схема выбора функции на жидкокристаллическом дисплее  
 LCD folyamatábra  
 Schemă LCD

LCD-displayoversigt  
 Schemat przepływów ekranu LCD

- ◆ Rammer
- ◆ Рисунок вышивания
- ◆ Шаблоны за бродерия
- ◆ Broderimønster
- ◆ Vzory pro vyšívání
- ◆ Modele de broderie
- ◆ Broderimønstre
- ◆ Hímzésminták
- ◆ Kirjontakuvíot
- ◆ Hafty

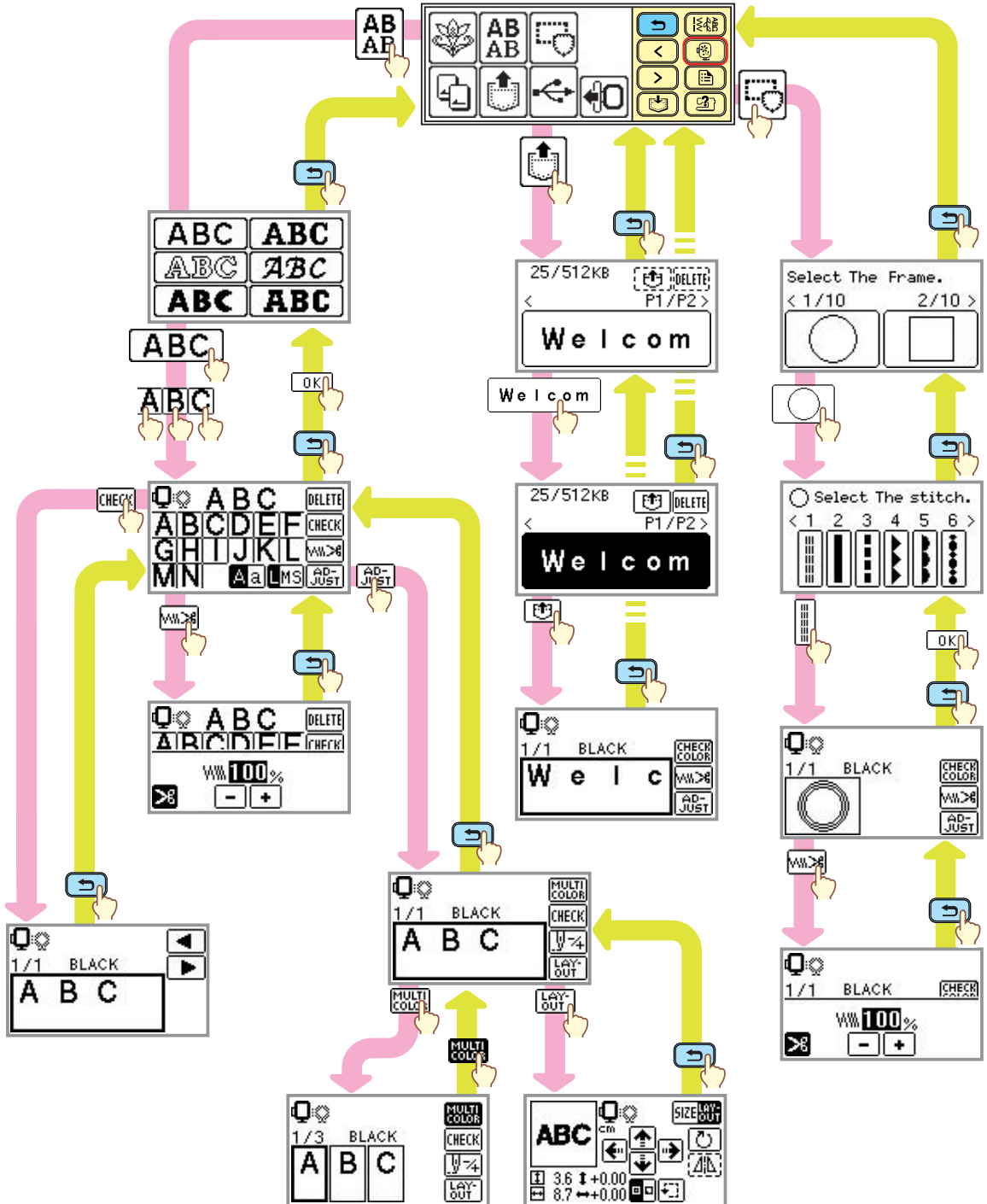




Valg av broderimønstre  
 Valg af broderimønstre  
 Выбор рисунков вышивания  
 A hímzsminták kiválasztása  
 Избор на шаблони за бродерия

Välja broderimönster  
 Kirjottavan kuvion valinta  
 Volba vzorů vyšívání  
 Wybór haftu  
 Selectarea modelelor de brodare

- ◆ Andre mønstre
- ◆ Andra mönster
- ◆ Andre mōnstre
- ◆ Muut kuviot
- ◆ Другие рисунки
- ◆ Ostatní vzory
- ◆ Egyéb minták
- ◆ Inne wzory
- ◆ Други шаблони
- ◆ Alte modele



Alfanumeriske tegnmønstre  
 Alfanumeriska teckenmönster  
 Bogstaver og tal  
 Aakkosnumeeriset kuviot  
 Шрифты для вышивания алфавита  
 Vzory alfanumerických znaků  
 Alfanumerikus karakterek mintái  
 Wzory znaków alfanumerycznych  
 Шаблоны с буквено-цифрови знаци  
 Modele de caractere alfanumerice



**AB**  
**AB**

**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Æ Æ Ñ Ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Æ Æ Ñ ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Æ Æ Ñ ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß



Alfanumeriske tegnmønstre  
 Bogstaver og tal  
 Шрифты для вышивания алфавита  
 Alfanumerikus karakterek mintái  
 Шаблоны с буквено-цифрови знаци

Alfanumeriska teckenmönster  
 Aakkosnumeeriset kuviot  
 Vzory alfanumerických znaků  
 Wzory znaków alfanumerycznych  
 Modele de caractere alfanumerice



**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

**ABC**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S  
 T U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s  
 t u v w x y z  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 & ? ! - \_ ( ) ' . , /  
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü  
 ä à á â æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

Rammer  
 Rammönster  
 Rammer  
 Kehyskuviot  
 Рисунки обрамления  
 Vzory orámování  
 Keretminták  
 Wzory ramek  
 Шаблоны за рамка  
 Modele de cadru

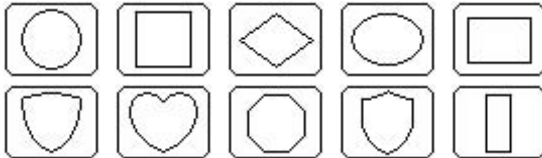


■ Rammefasonger  
 ■ Формы пяльцев  
 ■ Форми за рамка

■ Ramformer  
 ■ Orámované tvary  
 ■ Forme de cadru

■ Rammeformer  
 ■ Keretformák

■ Kehysmuodot  
 ■ Ramki

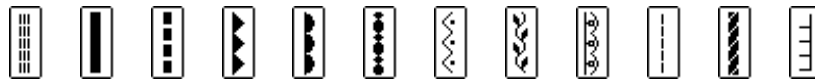


■ Sømmer  
 ■ Строчки  
 ■ Шевове

■ Stygn  
 ■ Stehy  
 ■ Cusături

■ Sømme  
 ■ Öltések

■ Ompeleet  
 ■ Ściegi



■ Eksempel på virkelig størrelse  
 ■ Esimerkki luonnollisessa koossa  
 ■ Mintadarab tényleges mérete  
 ■ Eșantion la dimensiunea reală

■ Exempel på verklig storlek  
 ■ Образец в реальном размере  
 ■ Przykład w rzeczywistych rozmiarach

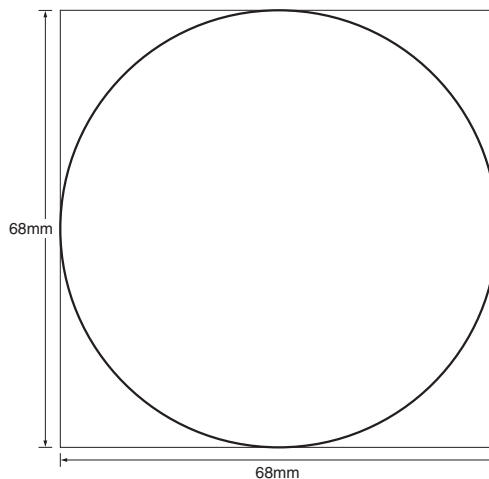
■ Eksempel på faktisk størrelse  
 ■ Vzorek ve skutečné velikosti  
 ■ Модел в действительни размери

Eksempel som kombinerer  og  / Exempel som kombinerar  och  / Eksempel, som kombinerer  og  /

Esimerkki, jossa yhdistetty  ja  / Комбинирование образца  и  / Vzorek kombinující  a  /

 -t és  -t kombináló mintadarab / Przykładowe połączenie  i  / Модел комбиниращ  и  /

Combinarea eșantioanelor  și 



**Broderimønster fargeendringstabell**  
**Tabell över färgbyte i broderimønster**  
**Farve forslag for broderimønster**  
**Kirjontakuvioiden värvaihtotaulukko**  
**Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания**  
**Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání**  
**A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat**  
**Tabela zmiany kolorów haftów**  
**Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия**  
**Tabel de schimbare a culorii modelului de brodat**



Rekkefølge for broderi  
 Order till brodermaskinen  
 Broderirækkefølge  
 Kirjontajärjestys  
 Порядок вышивки  
 Pořadí vyšívání  
 Hímzés sorrendje  
 Kolejność haftowania  
 Ред на бродиране  
 Comanda de brodat

No.1

- 25 min
- 1 (255)
  - 2 (463)
  - 3 (444)
  - 4 (155)
  - 5 (024)
  - 6 (224)
  - 7 (334)
  - 8 (485)

Tidsforbruk for brodering  
 Tid som krävs för broderysömnad  
 Tidsforbrug for brodering  
 Kirjontaan kuluva aika  
 Время вышивания  
 Cas požadovaný pro vyšívání  
 Hímzéshez szükséges idő  
 Czas wymagany do wyhaftowania  
 Необходимо време за бродиране  
 Timp necesar pentru brodat

Broderitråd fargenummer  
 Nummer på broderfärgtråd  
 Farvenummer på broderitråd  
 Kirjontalangan väri numero  
 Номер цвета нити для вышивания  
 Číslo barvy vyšívací nitě  
 Hímzõfõnal színének száma  
 Numer koloru nici haftu  
 Номер на цвета на конца за бродерия  
 Numarul culorii firului de brodat

10.0cm ↔ 10.0cm

COUNTRY



Broderistrådfarge  
 Broderens trådfärg  
 Farve på broderitråd  
 Kirjontalangan väri  
 Цвет нити для вышивания  
 Barva vyšívací nitě  
 Hímzõfõnal színe  
 Kolor nici haftu  
 Цвет на конца за бродерия  
 Culoarea firului broderiei

Broderistorrelse  
 Broderistorlek  
 Broderistorrelse  
 Kirjontakuvion koko  
 Размер вышивки  
 Velikost vyšívání  
 Hímzés mérete  
 Wymiar haftu  
 Размер на бродерията  
 Dimensiunea broderiei

No.6

- 6 min
- 1 (588)
  - 2 (000)
  - 3 (126)
  - 4 (024)
  - 5 (255)
  - 6 (354)
  - 7 (586)

3.4cm ↔ 8.1cm

COUNTRY



No.7

- 5 min
- 1 (476)
  - 2 (126)
  - 3 (024)
  - 4 (122)

8.1cm ↔ 1.6cm

COUNTRY



No.2

- 10 min
- 1 (334)
  - 2 (322)
  - 3 (335)
  - 4 (336)
  - 5 (473)
  - 6 (354)
  - 7 (485)
  - 8 (148)
  - 9 (255)

4.8cm ↔ 9.4cm

COUNTRY



No.4

- 5 min
- 1 (024)
  - 2 (152)
  - 3 (444)
  - 4 (473)
  - 5 (623)

5.3cm ↔ 4.0cm

COUNTRY



No.8

- 23 min
- 1 (017)
  - 2 (019)
  - 3 (070)
  - 4 (810)
  - 5 (001)
  - 6 (019)
  - 7 (070)

9.4cm ↔ 9.4cm



No.3

- 3 min
- 1 (149)
  - 2 (370)
  - 3 (334)
  - 4 (133)
  - 5 (624)
  - 6 (322)
  - 7 (717)
  - 8 (485)

2.8cm ↔ 5.4cm

COUNTRY

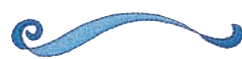


No.5

- 21 min
- 1 (126)
  - 2 (155)
  - 3 (152)
  - 4 (122)
  - 5 (625)
  - 6 (624)
  - 7 (623)
  - 8 (476)
  - 9 (485)
  - 10 (463)
  - 11 (461)
  - 12 (446)
  - 13 (444)
  - 14 (354)
  - 15 (404)
  - 16 (370)
  - 17 (126)
  - 18 (636)
  - 19 (224)
  - 20 (476)

9.4cm ↔ 7.6cm

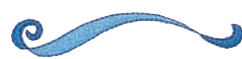
COUNTRY



No.9

- 3 min
- 1 (019)
  - 2 (017)
  - 3 (070)

1.6cm ↔ 9.0cm





No.10

6 min	
1	(001)
2	(810)
3	(017)
4	(019)
5	(070)

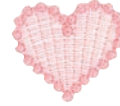
↕ 4.1cm ↔ 6.3cm



No.14

20 min	
1	(502)
2	(010)
3	(208)
4	(810)
5	(086)
6	(017)
7	(085)
8	(328)

↕ 9.6cm ↔ 6.7cm



No.18

2 min	
1	(124)

↕ 2.7cm ↔ 3.0cm



No.11

21 min	
1	(513)
2	(534)
3	(612)
4	(620)
5	(070)
6	(010)

↕ 9.6cm ↔ 8.6cm



No.15

4 min	
1	(534)
2	(800)
3	(307)
4	(030)

↕ 2.7cm ↔ 4.1cm



No.19

9 min	
1	(017)

↕ 5.9cm ↔ 8.3cm



No.12

17 min	
1	(502)
2	(612)
3	(070)
4	(010)
5	(007)

↕ 7.4cm ↔ 7.4cm



No.16

10 min	
1	(534)
2	(800)
3	(070)
4	(307)
5	(019)
6	(030)

↕ 8.9cm ↔ 9.0cm



No.20

8 min	
1	(126)

↕ 9.2cm ↔ 8.5cm

COUNTRY



No.13

9 min	
1	(502)
2	(010)
3	(208)

↕ 7.3cm ↔ 6.0cm



No.17

6 min	
1	(070)
2	(079)

↕ 6.9cm ↔ 6.3cm



No.21

6 min	
1	(126)

↕ 7.8cm ↔ 9.3cm

COUNTRY





## Broderimønster fargeendringstabell

Farve forslag for broderimønster

Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания

A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat

Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия

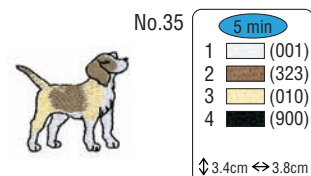
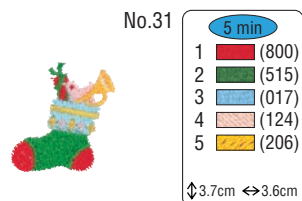
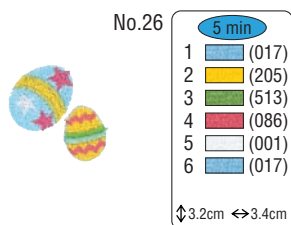
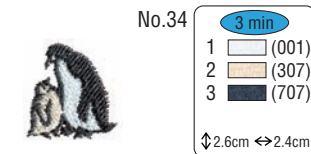
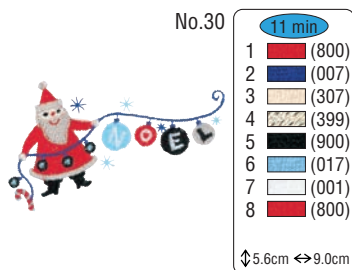
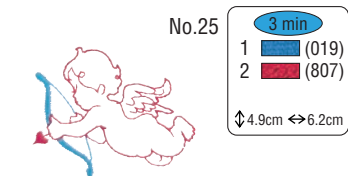
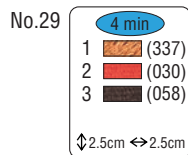
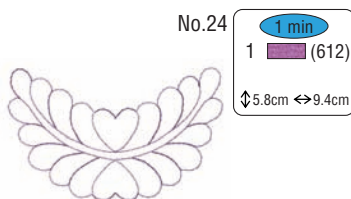
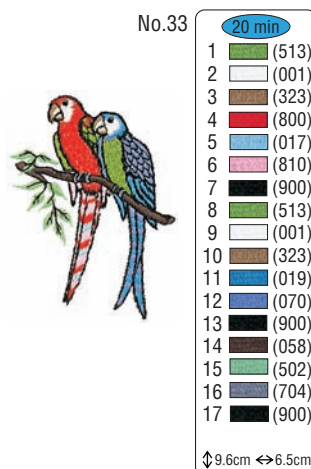
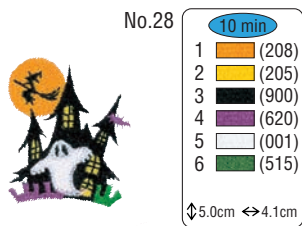
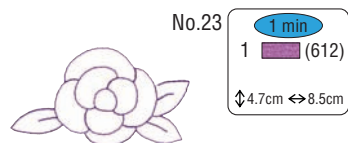
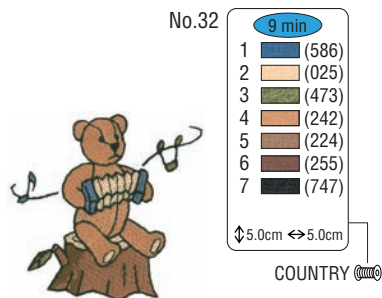
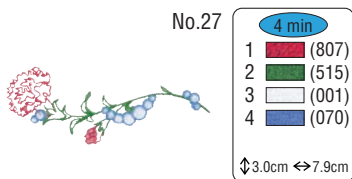
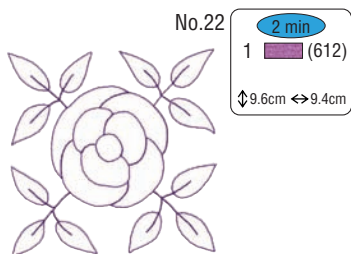
## Tabell över färgbyte i broderimønster

Kirjontakuvioiden väri vaihtotaulukko

Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání

Tabela zmiany kolorów haftów

Tabel de schimbare a culorii modelului de brodat





No.36

5 min	
1	(001)
2	(843)
3	(707)
4	(900)

↓4.0cm ↔2.7cm



No.39

3 min	
1	(704)

↓2.3cm ↔3.0cm



No.42

2 min	
1	(205)
2	(405)
3	(507)
4	(800)
5	(900)

↓2.4cm ↔5.8cm



No.37

3 min	
1	(001)
2	(405)
3	(017)
4	(800)

↓3.2cm ↔3.3cm



★ No.40

3 min	
1	(107)
2	(107)
3	(107)
4	(328)

↓4.9cm ↔4.8cm



★ No.43

7 min	
1	(019)
2	(019)
3	(019)
4	(205)
5	(507)
6	(007)
7	(900)

↓5.6cm ↔5.7cm



No.38

1 min	
1	(800)
2	(017)
3	(339)

↓1.6cm ↔2.5cm



No.41

5 min	
1	(800)
2	(205)
3	(001)
4	(507)
5	(900)

↓2.4cm ↔5.7cm



★ No.44

17 min	
1	(800)
2	(800)
3	(800)
4	(019)
5	(800)
6	(513)
7	(124)
8	(085)
9	(086)

↓6.2cm ↔6.2cm


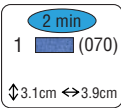
- ★ Se bruksanvisningen for symaskinen for nærmere detaljer om hvordan man applikerer.
- ★ Se symaskinens bruksanvisning för detaljer om hur man broderar applikationer.
- ★ Se for flere oplysning i bruganvisning, hvordan en applikation broderes.
- ★ Ompelukoneen ohjekirjasta löydät tarkempia applikointiohjeita.
- ★ Подробное описание вышивания аппликаций содержится в инструкции по эксплуатации швейной машины.
- ★ Podrobnosti o tom, jak vyšívät ozdoby najdete v uživatelské příručce.
- ★ Rátétek felhívzésének módjára vonatkozóan lásd a varrógép kezelői kézikönyvét.
- ★ Proszę skorzystać z podręcznika obsługi maszyny do szycia, aby uzyskać szczegółowe informacje o haftowaniu aplikacji.
- ★ Направете справка с ръководството за работа на шевната машина за подробности относно бродирането на апликации.
- ★ Consultați manualul de funcționare al mașinii de cusut pentru detalii despre modul de realizare a broderiilor aplicate.






**Broderimønster fargeendringstabell**  
**Farve forslag for broderimønster**


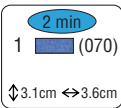
Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания  
 A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия


**Tabell över färgbyte i broderimønster**  
**Kirjontakuvioiden värvivaihtotaulukko**  
**Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání**  
**Tabela zmiany kolorów haftów**  
**Table de schimbare a culorii modelului de brodare**

No.45    
 ↓3.1cm ↔3.9cm

No.54    
 ↓4.5cm ↔3.1cm


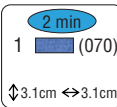
No.63    
 ↓3.1cm ↔2.9cm


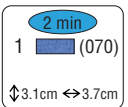
No.46    
 ↓3.1cm ↔3.6cm

No.55    
 ↓3.1cm ↔4.0cm

No.64    
 ↓3.4cm ↔3.4cm

No.47    
 ↓3.1cm ↔2.9cm


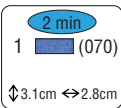
No.56    
 ↓3.1cm ↔3.1cm


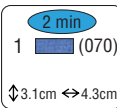
No.65    
 ↓3.1cm ↔3.7cm

No.48    
 ↓3.1cm ↔3.1cm

No.57    
 ↓3.1cm ↔4.6cm


No.66    
 ↓3.1cm ↔3.5cm

No.49    
 ↓3.1cm ↔2.8cm

No.58    
 ↓3.1cm ↔4.3cm

No.67    
 ↓3.1cm ↔5.3cm

No.50    
 ↓3.5cm ↔3.2cm

No.59    
 ↓3.1cm ↔2.6cm


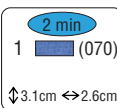
No.68    
 ↓3.1cm ↔3.8cm

No.51    
 ↓3.1cm ↔2.4cm

No.60    
 ↓3.1cm ↔3.2cm

No.69    
 ↓3.1cm ↔2.9cm

No.52    
 ↓3.2cm ↔4.2cm

No.61    
 ↓3.1cm ↔2.6cm

No.70    
 ↓4.5cm ↔3.3cm

No.53    
 ↓3.1cm ↔2.7cm

No.62    
 ↓3.1cm ↔3.7cm

Trådfarge konverteringsoversikt  
 Konverteringsdiagram för trådfärg  
 Konverteringsskema for trådfarver  
 Lankavärien muuntotaulukko  
 Таблица соответствия цветов нитей  
 Tabulka převodu barevných nití  
 A színes fonalak konverziós táblázata  
 Tabela przeliczania kolorów ściegów  
 Таблица за смяна цвета на конца  
 Schemã de înlocuire a culorii firului



	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyester
1	Sort / Svart / Sort / Musta / Черный / Černá / Fekete / Czarny / Черен / Negru	900	100	1800	1000	1005	5596
2	Hvit / Vit / Hvid / Valkoinen / Белый / Bílá / Fehér / Biały / Бял / Alb	001	000	1801	1002	1001	5597
3	Röd / Röd / Rod / Punainen / Красный / Červená / Piros / Czerwony / Червен / Roșu	800	149	1637	1037	1037	5678
4	Lyseröd / Rosa / Lys rosa / Pinkki / Розовый / Růžová / Rózsaszín / Róžowy / Розов / Roz	085	155	1921	1108	1224	5523
5	Dyrosa / Mättad rosa / Mörk rosa / Pink / Tumma fuchsia punainen / Темно-розовый / Tmavé růžová / Mélyrózsaszín / Ciemnoróżowy / Наситено тъмнорозов / Roz închis	086	024	1721	1117	1154	9168
6	Hudfarge / Hudrosa / Meget lys rosa / Ihon värinen / Светло-розовый / Masové růžová / Testszín / Róžowy cielisty / Телесно розов / Roz viu	124	152	1915	1015	1064	5677
7	Mörk fuchsia / Mörk fuchsia / Pink / Tumma fuchsia punainen / Цвет темной Фуксии / Tmavá fuchsie / Sötétfuchsia / Ciemna fuksja / Тъмношклямен / Fucsia închis	107	126	1984	1383	1533	5804
8	Sinöber röd / Sinöber / Mörk orange / Sinöperinpunainen / Багряный / Ruměka / Cinöber / Synobrowy / Яркочервен / Roșu aprins	030	148	1779	1179	1184	9023
9	Karmín / Karmínröd / Mörk pink / Karmiinin punainen / Карминный / Karmínová / Kármín / Karminowy / Кармин / Carmín	807	158	1986	1081	1511	5561
10	Konge purpur / Kungspurpur / Meget mørk lilla / Tumma purpura / Яркий Пурпурный / Královský nach / Kírályi bíbor / Fioletowy / Кралски пурпур / Purpuriu regal	869	636	1788	1188	1192	5681
11	Magenta / Magenta / Mørk lilla / Magenta / Фуксия / Fuchsinová / Magenta / Kolor fuksji / Magenta / Purpuriu	620	625	1710	1319	1191	5592
12	Lakse farget / Laxrosa / Meget lys rød / Lohenpunainen / Оранжево-розовый / Lososové růžová / Lazacrózsaszín / Łososiowy / Розово-оранжев / Roz somon	079	122	1816	1317	1225	5773
13	Ravröd / Ambraröd / Rødbrun / Meripihka / Янтарно-красный / Jantarová červeň / Borostyánvörös / Bursztynowy / Кехлибареночервен / Roșu ambră	333	212	1942	1341	1119	5591
14	Sitrongul / Citrongul / Neongul / Sitruunan keltainen / Лимонно-желтый / Citronové žlutá / Citromsárga / Cytrunowy / Лимоненожълт / Galben lămâie	202	342	1623	1023	1067	5625
15	Gul / Gul / Gul / Keltainen / Желтый / Zlutá / Sárga / Zóty / Жълт / Galben	205	043	1980	1068	1187	5860
16	Høstgull / Skørddeguld / Varm gul / Kírkas kultainen / Желто-золотистый / Sláimové zlutá / Aranyló búza / Złoty / Златистожълт / Galben pai	206	334	1971	1024	1124	5770
17	Orange / Orange / Lys orange / Oranssi / Оранжевый / Oranažová / Narancs / Oran / Оранжев / Portocaliu	208	335	1951	1137	1024	5694
18	Gresskar / Pumpa / Mörk orange / Kurpitsa / Тыквенный / Тукев / Sütötök / Duniowy / Тиква / Culoarea dovleacului	126	322	1952	1155	1065	5630
19	Tangerin / Mandarin / Orange / Syvä oranssi / Мандариновый / Mandarin / Mandarin / Pomarańczowy (mandarynkowy) / Мандарина / Mandarină	209	336	1965	1078	1078	5518
20	Krembrun / Gräddbrun / Lys gul / Kermänvaalea / Кремовый / Krémové hnědá / Krémbarna / Wrazowy kremowy / Кремавокафяв / Cafeniu	010	331	1866	1022	1061	5761
21	Kremgul / Gräddgul / Gylden gul / Kermankeltainen / Кремово-желтый / Krémové žlutá / Krémisárga / Zóty kremowy / Кремлавожълт / Galben cafeniu	812	370	1861	1349	1135	5564
22	Khaki / Kaki / Khaki / Khaki / Цвет хаки / Khaki / Khaki / Khaki / Каки / Kaki	348	242	1939	1255	1055	5636
23	Mörk gull / Mättad gulfärg / Gylden brun / Syvä kultainen / Глубокий золотой / Tmavé zlutá / Mélyarany / Ciemnozłoty / Тъмнозлатен / Auriu închis	214	354	1772	1172	1025	5770
24	Messing / Mässing / Bronze / Messinki / Латунный / Mosaz / Sárgaréz / Mosiądzowy / Месинг / Arămiu	328	404	1791	1192	1159	9109
25	Lin / Linne / Hud / Pellava / Льняной / Len / Vászonzefér / Lniany / Лен / De culoarea inului	307	025	1682	1149	1082	5635
26	Mörk brun / Mörk brun / Mörk brun / Tummanruskea / Темно-коричневый / Tmavé hnědá / Sötétbarna / Ciemnobrązowy / Тъмнокафяв / Maro închis	058	717	1859	1130	1129	5637
27	Rödbrun / Brunröd / Lys lerbrun / Oranssin ruskea / Красно-коричневый / Červeně hnědá / Vörösesbarna / Czerwono-brązowy / Червенокафяв / Maro roscat	337	264	1753	1253	1021	5781
28	Leirbrun / Lerbrun / Ler brun / Punaruskea / Коричневый / Zemité hnědá / Agyagbarna / Wrazowy ceglasty / Глиненокафяв / Maro argilă	339	224	1621	1021	1158	5590

























































ABC  
 100  
 1111
















**Trådfarge konverteringsoversikt**  
**Konverteringssskema for trådfarver**  
**Таблица соответствия цветов нитей**  
**A színes fonalak konverziós táblázata**  
**Таблица за смяна цвета на конца**

**Konverteringsdiagram för trådfärg**  
**Lankavärien muuntotaulukko**  
**Tabulka převodu barevných nití**  
**Tabela przeliczania kolorów ściegów**  
**Schemă de înlocuire a culorii firului**

	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyester
29	Beige / Beige / Beige / Beige / Бежевый / Běžová / Bézs / Bezowy / Бежов / Веј	 843	 012	1738	1138	1127	5598
30	Varmgrå / Varmgrå / Varm grå / Lämmin harmaa / Теплый серый / Teplá šedá / Melegszürke / Jasnoszary / Топло сив / Gri deschis	 399	 706	1860	1085	1218	9126
31	Rödbrun / Gulbrun / Mørk khaki / Vihertävän ruskea / Желто-коричневый / Červenohnědá / Rötarna / Rudobrunatny / Ябълковокафяв / Maro roșcat cafeniu	 330	 414	1726	1194	1126	5702
32	Lys brun / Ljusbrun / Mellem brun / Vaaleanruskea / Светло-коричневый / Světle hnědá / Világosbarna / Jasnobrazowy / Светлокафяв / Maro deschis	 323	 255	1729	1056	1128	5789
33	Havblå / Havsskum / Tulkis grön / Meren sinivihreä / Серо-голубой / Mořská vlna / Halványzöld / Jasnobieliski / Синьо-бл / Spumă de mare	 542	 505	1647	1219	1077	5578
34	Müntje grønn / Muntagrön / Mint grön / Mintunvihreä / Мятный зеленый / Mátová zeleň / Mentazöld / Jasnozielony / Ментовозелен / Verde mentá	 502	 461	1702	1302	1047	5511
35	Blad grön / Bladgrön / Blad grön / Lehden vihreä / Цвет зеленой листвы / Listová zeleň / Levélzöld / Ciemnozielony / Листонозелен / Verde frunză	 509	 463	1749	1050	1510	5514
36	Oliven grön / Olivgrön / Mørk oliven grön / Oliivinvihreä / Зеленый оливковый / Olivová zeleň / Olajzöld / Oliwkowy / Маслинонозелен / Verde oliv	 519	 476	1904	1396	1174	5502
37	Mørk oliven / Mørk olivgrön / Lys oliven grön / Tumma oliivi / Темно-оливковый / Tmavé olivová / Sötétolajzöld / Ciemno-oliwkowy / Тьмоомаслинен / Oliv închis	 517	 473	1769	1156	1156	9122
38	Teal grön / Grünblå / Blågrön / Vihertävän sininen / Зеленый чирка / Čirková zeleň / Kékészöld / Zielony orpelowy / Синьо-зелен / Verde işiță	 534	 483	1879	1298	1503	5751
39	Smaragd grön / Smaragdgrön / Mørk grön / Smaragdin vihreä / Изумрудный / Smaragdová zeleň / Smaragdöld / Szmaragdowy / Смарагдовонозелен / Verde smarald	 507	 485	1750	1250	1079	5508
40	Dyp grön / Mörkgrön / Dyb grön / Syvån vihreä / Темно-зеленый / Tmavé zelená / Mélyzöld / Ciemnozielony / Тьмонозелен / Verde închis	 808	 467	1703	1370	1208	5615
41	Frisk grön / Friskt grön / Lys grön / Vaaleanvihreä / Цвет свежей зелени / Zivě zelená / Frisszöld / Soczasty zielony / Свежозелен / Verde crud	 027	 442	1706	1102	1209	9153
42	Limegrön / Limegrön / Lime grön / Limen vihreä / Лаймовый зеленый / Limetové zelená / Lime-zöld / Limonkowy / Зелен лайм / Verde tei	 513	 444	1848	1049	1177	5622
43	Mosegrön / Mossgrön / Mos grön / Sammaleen vihreä / Серо-зеленый / Mechové zelená / Moszatzöld / Zielony nasycony / Зелен мъх / Verde mușchi	 515	 446	1770	1369	1176	9091
44	Blå / Blå / Mellem blå / Sininen / Синий / Modrá / Kék / Niebieski / Син / Albastru	 405	 586	1829	1177	1076	5684
45	Ultra marin / Ultramarinblå / Mørk blå / Ultramarini / Ультрамарин / Ultramarinová / Ultramarin / Ultramarina / Ултрамарин / Ultramarin	 406	 575	1842	1076	1042	5736
46	Lys blå / Ljusblå / Meget lys blå / Vaaleansininen / Светло-голубой / Světle modrá / Világoskék / Jasnobieliski / Светлосин / Albastru deschis	 017	 150	1932	1132	1074	5683
47	Himmelblå / Himmelsblå / Lys blå / Taivaansininen / Лазурь / Nebesky modrá / Egkék / Vlekitny / Небесносин / Albastru cer	 019	 512	1828	1029	1196	5506
48	Elektro blå / Stålblå / Mørk mellemlå / Sähkösininen / Электрик / Elektrická modrá / Elektromoskék / Jaskrawoniebieski / Электриковосин / Albastru electric	 420	 564	1797	1297	1250	5829
49	Påfuglblå / Påfågelblå / Mørk blågrön / Riikinkukon sininen / Переличатый синий / Paví modrá / Pávakék / Zielononiebieski / Электрик / Albastru papagal	 415	 057	1652	1252	1206	5810
50	Berliner blå / Berlinerblå / Klar blå / Preussin sininen / Берлинская Лазурь / Pruská modř / Porozkék / Vlekit pruski / Прусско син / Albastru prusac	 007	 588	1767	1166	1535	5737
51	Kornblå / Blåklintslå / Kornblomst blå / Ruiskukan sininen / Васильковый / Chrprově modrá / Búzavirágkék / Cibabowy / Синя метелица / Albastru albăstreă	 070	 015	1830	1335	1028	5601
52	Lys lila / Ljuslila / Lys rød / Vaalea sireeni / Светло-сиреневый / Světlá lila / Világoslila / Jasny bzowy / Светлополюков / Liliachiu deschis	 810	 133	1911	1031	1121	9016
53	Lilla / Lila / Lilla / Sireeni / Сиреневый / Lila / Lila / Vzowy / Люляк / Liliachiu	 612	 623	1831	1080	1080	9009
54	Violet / Violet / Violet / Violetti / Фиолетовый / Fialová / Fioletowy / Фиолетов / Violet	 613	 624	1631	1033	1194	5588
55	Purpur / Purpur / Meget mørk violet / Purpura / Пурпурный / Purpurová / Vîbor / Ciemno-fioletowy / Пурпурен / Purpuriu	 614	 635	1880	1122	1122	5554



	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyester
56	Lavendel / Lavendel / Lavendel / Laventeli / Лавандовый / Levandulová / Levendula / Lawendowy / Лавандула / Lavandä	 804	 604	1630	1261	1193	5586
57	Wistaria violet / Blåregnsviolet / Meget lys lilla / Vistarian violetti / Цвет Глицинии / Wisteriově fialová / Akácília / Fiolet glicyniowy / Виолетова глициния / Violet gliciniä	 607	 003	1943	1311	1032	5587
58	Tinnfarge / Tenn / Tingrá / Siniharmaa / Цвет пьютера / Cínová / Onszürke / Grafiowy / Калаен / Cositor	 704	 745	1840	1041	1041	9114
59	Mørk grå / Mørk grå / Mørk grå / Tummanharmaa / Темно-серый / Tmavé sedá / Sötétszürke / Ciemnoszary / Тьмносив / Gri inchis	 707	 747	1841	1241	1220	5565
60	Sølv / Silver / Sølv / Hopean harmaa / Серебрянный / Stříbrná / Ezüst / Srebrny / Сребристы / Argintiu	 005	 020	1812	1087	1011	5640
61	Grå / Grå / Grå / Harmaa / Серый / Šedá / Szürke / Szary / Сив / Gri	 817	 734	1640	1118	1219	5782
62		-----✂					
63		-----					
64							
65	IKKE DEFINERT / EJ DEFINIERAD / IKKE DEFINERET / MÄÄRITTELEMÄTÖN / НЕ ОПРЕДЕЛЕН / NENÍ DEFINOVÁNO / NEM MEGHATÁROZOTT / NIE ZDEFINOWANO / НЕОПРЕДЕЛЕН / NEDEFINIT						

- Merk:** Konverteringsoversikten er basert på broderitråd. Fargenyansene kan variere med de forskjellige varemerkene som står på oversikten. Hvis du er usikker på en (eller flere) spesielle farger, sy en prøve. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky og Gütermann er respektive registrerte varemerker. De virkelige fargene kan variere litt fra oversikten.
- Obs!** Konverteringstabellen är baserad på brodyrtråd. Färgskiftningarna kan variera med de olika märkena i tabellen. Gör ett sytest om du är osäker på en viss färg. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky och Gütermann är alla registrerade varumärken. De faktiska färgerna kan skilja sig något från tabellens färger.
- Bemærk:** Konverteringsskemaet er baseret på broderitråden. Farvenuancerne kan variere med de forskellige mærker, som er oplistet. Hvis du er usikker på en af farverne, så foretag en testsyning. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky og Gütermann er alle registrerede varemerker. De faktiske farver kan variere fra skemaet.
- Huomautus:** Muuntotaulukko perustuu kirjontalankaan. Värisävyt saattavat vaihdella lankamerkkien mukaan. Jos et ole varma vär(e)istä, tee koeommel. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky ja Gütermann ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Todelliset värit saattavat poiketa hieman taulukon väreistä.
- Примечание:** Таблица соответствия цветов относится к ниткам для вышивания. Оттенки цветов могут отличаться от указанных в таблице в зависимости от производителя. Если вы не уверены в цвете (-ax), выполните тестовое вышивание. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky и Gütermann являются зарегистрированными торговыми марками. Фактические цвета могут слегка отличаться от указанных в таблице.
- Poznámka:** Převodní tabulka je odvozena od vyšívacích nití. Barevné odstíny se mohou lišit v závislosti na obchodních značkách uvedených v seznamu. Nejste-li si jisti některou barvou, proveďte, prosím, zkusmé šití. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky a Gütermann jsou registrované obchodní známky. Skutečné barvy se mohou lehce lišit od těch na obrázku.
- Megjegyzés:** A konverziós táblázat az Embroidery hímzőfonalon alapul. A táblázatban szereplő további márkák esetében a színárnyalatok eltérőek lehetnek. Ha valamelyik szín esetében kétségei lennének, végezzen tesztvarrást! A Robison Anton, az Isacord, a Madeira, a Sulky és a Gütermann bejegyzett védjegyek. A tényleges színek a táblázatban szereplőtől kissé eltérőek lehetnek.
- Uwaga:** Tabela przeliczenia opiera się o ścieg dekoracyjny (haft). Odcienie barw mogą się różnić dla różnych marek podanych w tabeli. Jeśli nie ma pewności co do określonego koloru, proszę naszyć go próbnie. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky i Gütermann to zarejestrowane znaki handlowe ich właścicieli. Rzeczywiste kolory mogą nieznacznie różnić się od podanych w tabeli.
- Забележка:** Таблицата за смяна се базира на конца за бродерия. Нюансите на цвета може да се различават според различните марки, описани в таблицата. Ако не сте сигурни за определен цвят (цветове), направете пробен шев. Съответните регистрирани търговски марки са Robison Anton (R.A.), Isacord, Madeira, Sulky and Gütermann. Действителните цветове може да се различават леко от дадените в таблицата.
- Notă:** Schema de schimbare se bazează pe firul de broderie. Nuanțele de culoare pot varia în funcție de diferitele mărci enumerate pe schemă. Dacă nu sunteți sigur asupra unei anumite culori, faceți un test de cusătură. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky și Gütermann sunt mărci comerciale înregistrate. Culorile reale pot diferi ușor față de schemă.



Norwegian  
Swedish  
Danish  
Finnish  
Russian  
Czech  
Hungarian  
Polish  
Bulgarian  
Romanian

885-V95/V97  
XE8682-001  
Printed in China